

NOV 28 1946

# 南洋雜誌

第一卷

第一卷

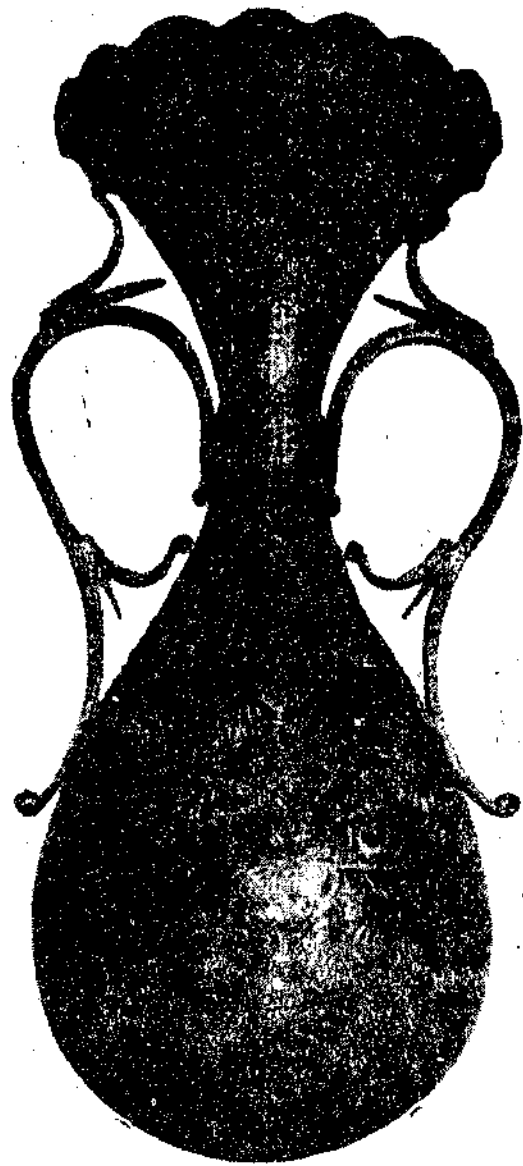
許雲樵主編

1-12  
2-1-4

國立北平圖書館惠存

南洋雜誌社贈

波斯古唾壺



## 創刊號目錄

- 發刊詞 張禮千
  - 南洋研究的重要 瑜伽
  - 暹羅政黨的由來及其動態 陳育松
  - 馬來亞戰後復權問題 愚輝齋主
  - 波斯古唾壺發現記 王景成
  - 檳榔嶼痛錄 無忌譯
  - 菲國內幕 劉強
  - 杜生人之耕植六節 許雲樵譯
  - 馬來紀年 許雲樵譯
  - 圖書評介 許雲樵譯
  - 檳榔嶼志略 鄭和航海圖考 此中人語
  - 仰之彌高 南洋日誌
  - 成仙哲學 南洋日誌
- ◆南洋畫報◆
- 昭南日報創刊號(縮印全四版)
  - 威爾斯太子號沉溺瞬息間
  - 猛攻馬來亞之日軍行動(二編)
  - 劍子手大石正行
  - 吉隆坡爪哇街之人頭祭
  - 新嘉坡檢証之恐怖場面(九幅)
  - 白馬華屈作城下盟
  - 默軍入城之狂歡
  - 歷史的裁判——日軍投降
  - 板理征四郎卷卷之奇書
  - 新嘉坡畫報(九幅)

605334

院物博士佛萊坡嘉新於列陳將行

# 景發影片公司

## KENG HUAT FILM Co.,

MOTION PICTURE EXHIBITORS & DISTRIBUTORS

No. 258, Penang Road, Penang.

### 管轄戲院及遊藝場二十七處

地點	類別	名稱	座位	備註
檳城 PENANG	戲院	皇后 QUEENS CINEMA	1100	冷氣設備
	遊藝場	春滿園 WEMBLEY AMUSEMENT PARK		
	遊藝場	大觀園 FUN & FLORIC AMUSEMENT PARK		
	遊藝場	亞依淡 AYER ITAM AMUSEMENT PARK		
北海 BUTTERWORTH	戲院	上海 SHANGHAI TALKIES	600	
大山脚 B. MERTAJAM	戲院	首都 CAPITOL TALKIES	500	
	遊藝場	新萬景 SIN BAN KENG AMUSEMENT PARK		
雙溪大年 S. PATANI	戲院	皇后 QUEENS CINEMA	600	
居林 KULIM	戲院	皇后 QUEENS CINEMA	600	
	遊藝場	南聲 LAM SENG AMUSEMENT PARK		
巴烈文打 PARIT BUNTAR	戲院	大宮 GRAND TALKIES	500	
太平 TAIPING	戲院	卡爾登 CARLTON CINEMA	650	
江沙 KUALA KANGSAR	戲院	大宮 GRAND TALKIES	500	
和豐 SUNGAI SIBUT	戲院	新馬來亞 NEW MALAYA CINEMA	500	
怡保 IPOH	戲院	寶石 RUBY THEATRE	750	冷氣設備
布先 PUSING	戲院	星光 STARLIGHT	500	
實吊遠 SITIAWAN	戲院	實吊遠 SITIAWAN	500	
板底 PANTAI	戲院	東方 EASTERN CINEMA	500	
督亞冷 T. TUALANG	戲院	督亞冷 TANJONG TUALANG CINEMA	500	
吉隆坡 K. LUMPUR	戲院	皇后 QUEENS CINEMA	650	
加影 KAJANG	戲院	皇后 QUEENS CINEMA	550	
馬六甲 MALACCA	戲院	景樂 NEW ROYALTY CINEMA	600	
藤坡 MUAR	戲院	利勝 VICTORY CINEMA	600	
峇株巴轄 BATU PAHAT	戲院	友聯 UNION THEATRE	600	
新嘉坡 SINGAPORE.	戲院	新娛樂 ALHAMBRA THEATRE	1000	冷氣設備
	戲院	曼舞羅 MARLBOROUGH	900	
	戲院	重慶 CHUNGKING	750	



# 發刊辭

南僑文化在日寇蹂躪之下，經歷了三年半的黑暗時代，一旦光復，便一度突呈空前的活躍，出版物風起雲湧，馬來亞各地的期刊，多至百有餘種，單在嘉坡一地，便出了五六十種，銷行最廣的，達萬份左右。本是一個可喜的現象；可是不上一年，便絡繹停刊，到現在恐怕全馬來亞能準期出版的不上十種了。這是何等令人痛惜的事啊！

我們應當檢討，為什麼只興盛得這麼短，而沒落得那樣快呢？無可諱言的，這還是暴露了我們華僑一向的弱點，就是不能合作和眼光太短。大凡辦刊物的，有三種人：一種是爲了志趣，他們的刊物所表現的是他們的志趣，沒有什麼濃厚的色彩；一種是爲了立場，他們要宣傳他們的黨的主義，色彩是非常明顯的，因爲他們負着神聖的使命，還有一種是爲了賺錢，他們只顧迎合讀者的心理，甚至以色情升的低級趣味的材料，來誘惑大眾上癮，可是有的雖撈到一筆，有些却還是失敗了。這三種人，要他們合作是不可能的；然而在志趣相投，性質相近的刊物，是應該可以合作的，在立場一致，主義相同的刊物，也應該合作的，至於志在謀利，不問其餘的，本全是孔方兄門下的同道，依賺錢至上主義而論，更非合作不可。因爲合作起來，人才集中，資金也集中，費用經濟，讀者也經濟，本能維持五期的，兩個合併，可以維持到十期，以前可賺一倍的，現在可得兩倍。一個刊物的地位，是在乎牠出得久，而不在于一時熱鬧，在乎牠銷行廣，而不在于定價貴，要計算得久遠，而不應當只圖目前。爲了刊物的前途，所以我們辦刊物的時候，當統籌籌算，這個刊物是不是必需的？現在有沒有同樣的刊物？如有，是否需要增多這一個？銷路是不是有把握？經費是不是絕對無問題的持久得下去？內容是不是精益求精對得起讀者？……只要任何一個問題的答案是否定的，就不應當辦，免得自累累人！當時大家顧不了這許多，只是撞命的掙扎着出版，於是印刷所老板大發其財，辦刊物的，除了色情販子之外，白忙一場，而讀者們的袋子也逐漸空了，因爲戰後只有銷費而無生產，購讀刊物是銷費，出版刊物也是銷費，等到銷費不下去時，便只有一連接二的關門大吉！於是曇花一現，成爲南僑文化史上的陳迹。

至於南洋雜誌，這一個刊物，我們籌劃得相當久了，也是爲了考慮上面那些問題，一再遷延到今天才實現。我們是爲了志趣——研究南洋的志趣——而編印這一個刊物。我們不宣傳什麼主義，但是要鼓吹我們的志趣，因此凡有同好的，希望大家一起來扶植這嫩苗的滋長。我們不是爲了賺錢，但如有人認爲這個刊物會賺錢，而要投資，我們也歡迎。總之，我們沒有色彩，不強我們染上色彩的人，一律歡迎，即使他自己有濃厚的色彩，我們不問。

研究南洋的專門刊源，本來已有了「南洋學報」，這雜誌似乎是多餘的了，其實不然。南洋學報是專門的，爲要與國際間權威學者相切磋所以是絕對不通俗的，南洋雜誌却以通俗爲前提，但專門的作品，篇幅如不過長，也酌量刊載。學報不談政治經濟，而我們便不受這限制，但是要記得，我們是沒有色彩的，我們的立場是華僑。祖國與國際，和我們的關係是密切的，但南洋雜誌的使命，是談南洋，談華僑，若和南洋或華僑無涉的國內或國際問題，我們敬謝！我們希望編者，作者和讀者，在同一的志趣中，共同切磋琢磨，因此我們希望作者源源賜稿，讀者多多指教，使這雜誌能逐步改進，以適應我們的理想。

翻開看吧，這是我們第一期的嘗試。



TAI THONG TRADING Co., LTD

IMPORTERS AND EXPORTERS  
MANUFACTURERS' REPRESENTATIVES  
GENERAL MERCHANTS ETC

# 大通貿易有限公司

中西廠家代表 進出口貿易商

新嘉坡大坡大馬路二五九號 電話·六五〇二

259, SOUTH BRIDGE RD, SINGAPORE

CABLE: "TAI TRADCO"

PHONE: 6502

TAI HONG & Co.,

經行航業土產及出入口業

# 大豐公司

新嘉坡源順街二五號 電話 四三二九

25, Telok Ayer Street, Singapore.

Tel: No. 4329

# 南洋研究的重要

張禮千

抗戰後，日華僑的熱烈輸將，於是南洋華僑之名，不但為國人所熟知，並且引起充份注意。不過他們一提起華僑，係不免想到華僑的富有，這種觀念的不正確，余嘗為文辯之，今可不贅。

現在我們所大惑不解的，以中國和南洋歷史關係的悠久，經濟關係的深切，地理相接，僑民千萬，為什麼到現在國內海外還沒有一個像樣的研究機關呢？懂得南洋文化重要性的洋朋友也以此為問，我們無辭以對，只有用「無暇及此」一語來聊以自慰罷了。

西方遠見的學者，於一世紀前即力於斯，在近四五十年中，人以輩出，斐登士林，其對學術界的貢獻，厥功至偉。我現在把著名的機構，列舉其名。就英國言，有皇家亞洲學會及其在華北錫蘭和馬來中的分會，倫敦大學的東方學院，馬來亞協會等，在印度有孟加拉亞洲學會，大印度學會等，法國也有洲學會，並在河內設有法國遠東學院，巴黎大之漢學等。以荷蘭的蘇爾小邦，在東登及烏特雷各設一漢學院，在爪哇設有皇家吧城學會，美國與蘇聯，亦各有漢學院及東方大學之設立。至投降前的日本，其研究南洋之機構，更多至七十二處。此等機構，均印行雜誌學報和專著，公之於世。我們對此，作何感？

但是我國古代對於南洋文化却非常注意，隋唐時已設有四方館，到明朝則有四夷館，其中有關研究南洋的有回回館，占城，真臘，爪哇，滿刺加等屬之，有緬甸館，有百夷館，滇南諸部落屬之，有暹羅館，有八百館，老撾車里孟銀等屬之。其類別之審可以概見。明代的注意南洋，遠非前代所及，是以其時著作叢書記述詳明，而為今日西方漢學家所重視。清朝記載南洋的書籍更

多，但其價值不及明代，一因譯名紛歧，漫無標準，二因歐人著作日多，內容更為詳明。民國以來關於南洋的書籍雖也出了不少，可是真有價值的，寥寥晨星。推其故，無非不為人所注意重視所致。今日，我國和南洋的關係，決不比明朝差，但是對於南洋研究的設施却遠不及明代。

我國科學落後，致成弱國，但經國人數十年來的鼓吹提倡，已漸進步。獨於南洋研究，則始終引不起人們的興趣，豈南洋無文化可言乎？抑不值得我們研究乎？那末為何外國學者竟如是的熱心，竟如是的孜孜不倦，則其中必有真理存焉，毫無疑問。此次世界大戰，英國處境甚窘，尤於南洋淪陷後為甚，可是在此三年半中，印度，阿富汗，伊朗，阿刺伯，土耳其，埃及等國家，始終與英國維持親善，互相合作，其理究何在呢？是即英國學者，對回教問題有深切的認識，而秉政者能藉之為助故也。這是研究學術，一國國家的，一個明證。在時人看來，研究南洋學術，或許無補時艱，且費力甚大，速效難期，然我終願提出，以促國人注意者，因為發揚祖國文化，提高僑胞地位，那末南洋研究實為今後重要課題之一。茲值南洋雜誌發刊伊始，爰將所想粗述二，俾與南洋學術之同志互相共勉。

## 仰之彌高

馬來論壇（九月五日）

去年今日物價比較

一九四五年	一九四六年
白米（黑市價）一角	三元半
豬肉	四元二角
牛肉	四元
蔬菜	四角至九角
冷飲	一角至二角
咖啡牛乳	三角





# 暹羅政黨的由來及其動態

瑜伽

暹羅在一九三二年政變以前是沒有政黨的，自從民黨發動了六月政變，推專政體，建立君主立憲後，於是暹羅始有此黨的活動。當時民黨在暹羅的地位，極為崇高，軍政商學各界，莫不以參加為時髦。民黨的中央黨部也動員到內地各府或立支部，鞏固黨的力量。但是次年二月十七日，國務院長 國防部長突下令着軍人一律脫離民黨，不論是現役軍人或是退伍軍人均不得入黨。在伍軍人入黨則革職，退伍軍人入黨便取消養老金，其理由為軍人不應參政。接着國務院秘書，又通令各部，命公務人員一律脫離民黨，其理由為政界不宜加入任何政黨，以引起歧視心理，而得職務。按民黨當初本為軍政要人所組織，變政後正式成立時，即羅致軍政要員參加，但經國務院長的勒令退出，便大傷元氣，等於不能成立，於是只得改為民黨人士的俱樂部了。

民黨消滅以後，也就沒有第二個政黨出現，一直到這次太平洋戰爭結束為止。但和平後暹羅政府幾經改組，政治動蕩不定，於是遂有形似政黨的活動出現。本來自「東方希特勒」大元帥變被改組後，只有「元老」變巴立的資望最高，但因當時日本極不信任，所以不能不推舉他的左右手——工程師——乃寬起來負此重任，奉命組閣。乃寬雖是個新進人物，然而他的魄力和眼光都够得下一個政治家，因此雖跟着日本投降而倒台，但他的才識已為人民所認識，在社尼巴莫所組的戰後第一屆內閣失敗後，他還能重新登台。至於社尼巴莫，他本是戰事爆發前的駐美大使，當變被汶大元帥和日寇簽訂攻守同盟對美國宣戰時，他便在美國大跳，大叫，要否認泰國政

府，要組織「自由泰」。這球「酸葡萄」在華盛頓果然也發生點作用，戰後的暹羅才不致於被認為附敵的戰敗國。因此當他飛往曼谷，便於八月卅一日坐上第一把交椅。可是這把交椅也着實不容易坐，到底於一月底在外患內憂的交關中下台，讓工程師乃寬再為「馮婦」，自己甘居外交部長之職。

乃寬第二次登台時，雖則興沖沖地想一顯身手，可早暹羅政治上的暗礁仍多，乃寬雖盡力奮鬥，結果仍不堪反對派勢力的重壓，即於三月廿四日，讓出「二王柴廠」的院長官邸，由元老變巴立大踏步上台，親顯身手。本來在戰後，這位一度被稱為「二王柴廠的老師」的變巴立，本易登台的，但他覺得國際勢力的重壓，和國內政治的不安，上台決無好結果可言，所以讓美國來的雅士，先去嘗嘗味道，不行，再由乃寬上去跳一陣。等到國際間的局勢稍趨緩和，同時鑑於他所提拔的二個人物，不但不能做他的助手，却在私自樹立他們的勢力，反而來和他勾心鬥角地抗衡，於是他只有自己出馬，免得再多生枝節。變巴立登台後，因鑑於新興的人物的不可靠，於是大顯身手調整黨內的陣容，不惜盡量錄用大元帥政府時代的人材，甚至戰犯，以防反對派的進攻。這麼一調整，「老師」的陣容果然堅強，然而弟子們可就「吃不消」了。因此，就是沒有五月十日頒佈的新憲法准許人民有政黨活動，其實勢所必然，人民早已有了政黨活動，只是沒有黨名，沒有黨綱而已。到新憲法頒佈之後，於是大家露臉相見，可是政黨條例却尚未規定。現在最出色的政黨只有三個，便是憲政黨，民主黨和合作黨。

## 憲政黨

這是目前暹羅最有勢力的政黨，雖則牠的歷史並不長久，但如果我們向牠幕後一看，便不難知道牠所以能得勢的原由。牠的創辦人和黨魁，本是當今元老，「二王柴廠的老師」但在上屆國務院長競選時曾感慨係之地說：「目前所謂的政黨，其勢已趨向個人。」於這點，外國已有其例，結果徒使國家受害不淺。經詳加觀察，我國的政黨也有這樣的傾向，深可慨嘆！但是，事實告訴我們，憲政黨的地位却完全是他一人之功勞。

誰都知道，變巴立是六月政變要員之一，現在六月政變的民黨領袖，已一個個的倒下去了，獨有他却安若泰山，勢力益見雄厚。其實這並不是偶然的，因為政變要員，除了他全都是武夫，一直互不相容，變被汶得勢只有他能合作，變被汶失勢也只有他能來承其乏，或是由他所支持的替身來就缺。因此，憲政黨雖說是以法政大學系為主體，實際有變被汶系的攪入，才得使牠佔有壓倒的優勢。因為後者雖有一小部份人失勢，但大部份仍高據要津，尤其是目前在上下會議裏，佔有絕對不可忽視的力量。

這樣看來，你一定要說牠是一個右傾的政黨了，但是暹羅目前真正左傾的份子，都是擁護「二王柴廠的老師」的。這又怎樣講呢？原來變巴立立在日本南侵時期，曾和乃寬阿派汪、社尼巴莫等秘密組織「自由泰」，和共產黨的地下工作者，聯絡活動，後者曾得到他的援助，同時變巴立一向表示他的思想是前進的（實際是否左傾則為另一問題），變政後曾一度被放逐出國，也是硬給他戴一頂紅帽子為藉口的。

憲政黨的最高觀念是「民主制度的憲法」，牠的惟一信條是「預防獨裁制度和民主」。這是變巴立在前次人民議會閉幕時說的，但這個政黨是否能實踐牠的信條，却在民主黨的宣傳員口中得到批評。

不過有一點我得聲明的，變巴立雖則是這黨

的實際黨魁，可是他的聰明的見解，覺得還是不  
要出面好些，只要黨政在握，何必和孩子們爭名  
，因為他已是選無獨一無二的選王所封的「元  
老」，自是不屑。最近一經解冠下台，自然更不  
高興再玩這孩子們把戲了，於是該黨不得己，只  
好推選秘「長髮鬚隆那哇沙越（司法部長）」為黨  
魁而繼任。老師「相閣。與其說是組閣，倒不如  
說「蕭規曹隨」合格些。

## 民主黨

這黨的出色，完全在於兩位領袖，乃寬和社  
尼巴莫，都是雄辯家，又都坐過國務院長的交椅  
，那是選羅人民所尊重的要點之一。不過有些人  
的心目中以為乃寬似乎當「工程師」比活動政黨  
好，而「酸葡萄」（社尼巴莫）也祇適宜於釀酒  
宴請華盛頓的「三叔叔」。也有人說他們是保守  
黨，可是他們那種一往直前的奮鬥精神，雖則進  
步黨的克立巴莫（社尼巴莫的弟弟），也公認甘  
拜下風，白願投在門下効力。甚至「人民公意」  
的製造者，三輪車夫們的靈魂乃觸博士，也跳進  
去參加一份子。因此有些人便側目而視道：「看  
吧！這是右派呢？還是左派？」

我們得承認，民主黨的人數雖少，但他們的  
宣傳是有力量的，他們的計畫是難擋的。這確是使  
「二王柴廠」的老師，頭痛的事。水火之勢既成，  
雙巴立為穩定他們政府計，不得不宣言不惜以流  
血來應付反對派的襲擊，因此民主黨的重要份子  
良，乃汝廷，便遭拘禁。乃他懷，克立巴莫等五  
個民主黨要員的住宅突遭搜查，實施新「檢查」  
……民主黨顯然有些狼狽了。

不過，老師，必竟是「老師」，如果不放乃  
寬一條出路，只願收縮他們的活動勢力圈是徒然  
的，因為他「明瞭」羅的政黨，不過是一二中堅  
人物的活動範圍而已，並非有什麼主義，於是施  
一個「調虎離山」之計，派乃寬出席安理會為請  
願代表之。也許情形會好些，而不久將舉行的補  
選議員競選，也可少一個勁敵。乃寬正處於捉襟  
見肘煩惱境地，實在也很想換換空氣，他的離開

對於民主黨的競選固然有影響，然而利弊是相對  
的，而非絕對的，因此他除向政府討價還價的保  
釋乃寬外。也就將計就計地接受了命令。其實和  
在朝執政的憲正黨鬥得太凶，必然吃虧的。萬一  
在美國能出一點鋒頭，回來却更能號召呢！

## 合作黨

論起歷史來合作黨確是三黨中的老大哥。最  
初大家以為這個政黨是「二王柴廠」的老師，撐腰  
的聲勢自應不小，可是後來一老師「自己」也掛起  
憲政黨的照牌來了，這個眼高手低的合作黨，的  
確有些徬徨，該打那一條路走呢？當他們共同起  
草最重要的「保障人民生活條例」之後，却促成  
了乃寬的民主黨「產生」。當民主黨起來，聲有色  
地活動時，他們却反而鴉鵲無聲地靜寂下去了。  
這自然並不是為了要打倒乃寬政府的「保障人民  
生活條例」被二讀三讀時遭否決，而定是別有苦  
衷啊！

在徬徨中的合作黨，的確是很苦悶的，他們  
猶如被遺棄了的孤兒。當前次競選人民議員，他  
們的領袖乃通因，實在覺得提不起精神來，可是  
乃珍却警告他道：「左派將統制這個世界了，但  
將是什麼世界呢？」大約為拯救這世界的緣故，  
民主黨在四面楚歌之下時，他們又活躍起來了。

這是很明顯的，展開在合作黨面前的道路只  
有一條就是拉住憲政黨的尾巴，如果他們要維持  
這黨的話，要不然，他們只好振旗息鼓，收兵回  
營。果然，在這一天的補選議員競選時，他們的  
志願便很明顯地表現出來，他們簡直和憲政黨無  
分彼此的，自從一老師「一氣走出」二王柴廠」  
後憲政黨以司法部長曼曼隆升為黨魁，和這個合  
作黨最近黨魁教育部長乃倫博士，堪稱為老師  
庭前的一對「玉樹」。從這一點看來，合作黨確  
是名符其實的合作黨，前途也着實大有可為。

三黨內幕已經約略表過現在可以來說這一次  
的補選競選的經過了。所謂補選競選，是這大憲  
政制度變遷後所產生的「件大事」。原來選自六  
月政變後，即根據憲法組織國會，當時國會議

共有一百四十席，一半為民選議員，又稱人民代  
表，或稱第一類議員；一半為官派議員，又稱第  
二類議員。歷屆議會，除了完全在大元帥變被波  
掌握下的時期外，這兩類常因對立而爭得很厲  
害。本年五月間，新憲法頒行後，國會改行兩院  
制，根據新憲法所規定官派議員應當取消，另行  
產生一個上議院。至於上議院議員的產生，由第  
一二兩類共同票選。第二類議員都有被選舉權，  
如果他報名參加競選。因為一二兩類議員都有選舉  
權及被選舉權，所以產生出來的上議員。大部份  
都是從前的第二類議員。再有一部份參「競選入  
選的，便是「披汶時代的紅員，例如被釋的  
戰犯便有乃巴尤等三人當選。無疑的，這上議院  
的內容是不滿於民主黨的，但民主黨又有什麼辦  
法？

在五月廿四日上議院議員全部選出之後，  
二類議員便立刻取消，於是下議員便空出了七十  
六個席位，分配給四十七個較大的府區去推選人  
民，表出來補充。這便是這次三大政黨鬧得天翻  
地覆。於八月五日前投票劇烈競選的由來。報名  
參加競選的各黨候選人，全部共有四百二十五名  
之多，女性也有報名參加的。

這次的競選宣傳，民主黨似乎做得很有力量  
，使憲政黨不得利用政治的功量來抵禦。民  
主黨深信這是牠和憲政黨最後決鬥的機會如果競  
選勝利能够在下議院爭多席數，牠的地位便能重  
新，起是失敗。情形將比目前更慘淡了。因此  
，乃寬在奉命出國的前一天，還設法抽暇到民主  
紀念碑去，向民衆作公開的宣傳演講。他是多麼  
心緒不寧呀！

據暹羅政府宣佈，民主黨最有力量的宣傳原  
則，共有六點，都是攻擊政府的施政失當。他們  
說憲政黨的政府——

- 一，促使實行兩院制；
- 二，努力包庇變政人員；
- 三，別有用意的扶助「自由泰」人員；
- 四，封鎖故王暴崩的消息，並禁止宣傳；
- 五，一任國民陷於痛苦而不知救濟；

# 東南航業公司

定期出航迅速快捷

天生 天祥 天元

成安 泰安 永安 南安

欲知詳情請來接洽

川行 蘇門 答臘 爪哇 暹羅 緬甸 婆羅 洲等

總管處

新加坡羅敏申律六八號B

電話四四七七

六、檢查新聞，統制言論，剝削人民的自由權。自然這些要點如公開提出，你想憲政黨將受怎樣大的打擊。這決非素無英美式民主修養的暹羅政府所能容忍的。因此內務部於七月廿九日，緊急通令全國各府當局，至遲於八月三日以前，向各下屬公務員，區長，保甲，以及平民學校教師指示，着發現有民主黨競選人有此等言論者，立即報警拘捕，按嚴懲不貸。次晚，內政部協理乃傳，再作廣播，促全國注意，予以制裁。

這固然是打擊民主黨的一下當頭棒可是民主黨的競選宣傳，仍繼續積極地展開，造成暹羅史上空前的大政爭，雖在捉襟見肘的環境裏。在八月四日，民主黨的暹京第二區候選人乃他等乘流動宣傳車往小羅斗圈作競選演講時，在途中被人投擲手榴彈，身受重傷，車主乃沙陳當場斃命。據說兇手是個二十三歲的青年，雖已為警察

逮捕但至今仍無消息。按乃他又這位民主黨的重要份子，是現今法權報 (THE DAILY) 的編輯以前曾為變換時代的政治犯，為乃寬於執政，所釋放。七月五日他和乃麟，乃馮，乃輪，克立巴莫等五人的住宅曾遭政府搜查。據說他是合作黨的勁敵，他正想帶倒對方的活動，但在兇手尚未審判之前，我們不能妄加推測，是什麼背景殺害了他。不過這總是這次競選過程中的一大污點。

在暹京的九席議員中，民主黨，尚獲得最多數的四席，但要對憲政黨三席和合作黨的三席，仍不能佔優勢。至於全國的總結束，民主黨只能佔到全部的七分之一而已，不過在暹京一帶，民主黨的確有進步，這次擁有 萬二千多票入選於第一區的，還是他們領袖社尼莫巴，輸給他的政敵合作黨的乃倫博士只五千票而已，還不及他一半。第二第三區都是民主黨當選。就是第六區雖為憲政黨的候選人，現任外長乃里祿猜耶南的以

一萬二千六百卅票入選，但落選的民主黨的候選人乃亞倫也有 萬二千五百六十票相差極微。不過在內地各府民主黨的形勢便慘極了。不過民主黨雖在這次補選中失敗，但他們却並不因此挫折而屈服，他們將以堅強不屈的姿態，和政府奮鬥。墨巴立覺得憲政合作雖願為他的左右手，但民主黨的死硬到底實在也很頭痛，眼看選法的交涉前途也難樂觀，欲加入聯合國又為蘇法兩國所拒絕。內憂外患，仍不斷的襲來，再硬挺下去，實在太不，得。因於八月廿一日中午毅然於首屆滿額人民議會中提出辭職，這倒是民主黨所意想不到的聰明辦法。

墨巴立雖然自動下台，但憲政黨仍是該國的政黨，於是便推秘書長墨曼隆為黨魁而接任為院長，代。老師，効勞，好得合作黨真能合作，這交椅還坐得穩。



# 馬來亞一戰後復權問題

陳育松

戰爭是人類失去理智，而有計劃在進行自己毀滅自己的罪犯行爲。在清醒的時候，他們覺得必須避免過分的摧殘，定下了許多法則，想來大家互相約束，以求失去理智的時份，保留一些理智。這是絕對的相互行爲，因爲你要人家對你客氣，除非你自己約束自己。

敵人的軍隊，侵入本國領土，在純軍事進展中，他們不擇手段，來完成他們的軍事目的，這一階段，國際法叫做「侵略」。(INVASION) 侵略的行爲，既經完成，把侵略的土地佔有，作爲固守的目的，這一階段叫做「佔領」。(OCCUPATION) (註一)

侵略者在佔領區，却不能不擇手段爲所欲爲地來滿足他無窮慾望，他得享有合法的權能，但也須負責盡其所有的能力，採取一切方法來恢復和保護佔領區的公共安全與秩序。(註二)

有一個重要的原則，就是一國的土地，雖被敵人佔領，并不將一切權利或讓渡。佔領者在佔領區，得執行軍政，但他并不獲得主權，除非經過和約的協定，或敗者把被佔領的土地割讓。所以實際上，一個土地淪陷，并不使住民的國籍轉移，或是使他們對其本國的忠誠一轉變。佔領者僅有的權力：是使一般遺留在佔領區的住民，服從其合理的法令，以維持地方和其軍隊的安全。一切措施，都須遵守國際法。

英國的法律，對佔領者應享的權能，尙未制定，可是英國是海牙和約的一份子，她是承認海牙和約的國家，所以英國的法庭，應該接受這和約的一切規定。第四屆海牙和約所議決的陸上交戰法例 第四十三項 有如下規定：

「佔領者於完成佔領後，須盡其所能來建立和保護公共秩序的安全，除非受着絕對的阻礙，須尊重該地的現行法律(註三)」。我們知道侵略和佔領，只是一個事實的區別，日軍佔領馬來亞，是個既成的事實，白

思華將軍的無條件投降，可以給這「事實」以確定的判斷，馬來亞淪陷期的許多法律問題，必然受這「事實」的支配。我們估計英國法學界的一般，論不難獲得明顯的指示。這些理論無疑的將影響英國法庭的態度，就是說英國的法官可能採用這些論據，來判斷條件。賀爾(W.E. HALL)在所著的國際公法(第4版)，關於戰時復權一章，(POSTLIMING)這樣說：「除開複雜的政治問題，不論領土所執行的判決權，——要是那已判決的案，在占領時期繼續發生效力，或是個人的各種行爲而該行爲是市政法令所認可的，都該繼續有效，要不然整個社會的生命都僵化了。」(註四)

渥本漢(OPPENHEIM)也說：「要是佔領者充分合法地徵收通常的租稅，拋售不動產的收穫，出賣政府的動產等等，或是根據戰時公法而執行的其他權能，都不該被否認的。」(註五)

麥那亞(MONAIR)說的更透澈：「不論被佔領的土地，是屬於英國，或是英國的參戰國，或者英國及守中立，都得根據如下原則來處理：就是佔領者在負責維持秩序以保全個人的權益，或是根據國際公法來施行，或更改足以保護其軍隊的安全，和實現其占領的一切法令，不論是屬於立法行政或司法，必然將被英國政府和英國法庭所承認的。」

比敵敵八占領西里島，在敵人統治下，一切屬於私法上的業務處分，要是根據英國法律來執行，那末，在這範圍內所成立的契約，財產和不動產之處分，執行遺囑，或無遺囑的財產繼承，以及官方的行爲，如普通稅則的徵收等，都要受英國的承認的。

民事及刑事的裁判，要是根據英國法律，或是敵人合法的規則，所判決的案件，都要受英國尊重。(註六)

馬來英軍政部的第一道文告，聲明保證和尊

重人民的財產與權益，要是你的權益是合法取得的，英國法庭斷不能把你的合法權益剝奪。

- 註一 OPPENHEIM, INTERNATIONAL LAW
- 註二 PROFESSOR HYDE: INTERNATIONAL LAW, VOL. 2, P. 690.
- 註三 ARTICLE 43 LAWS AND CUSTOMS OF WAR ON LAND.
- 註四 HAGUE CONVENTION IV.
- 註五 W. E. HALL: INTERNATIONAL LAW 5TH EDITION P. 579.
- 註六 OPPENHEIM: INTERNATIONAL LAW, VOL. 2, SECTION 282.
- 註六 MONAIR: LEGAL EFFECTS OF WAR (1944) P. 395.

## 此中人語

(譯自海峽時報一九四六年八月廿四日) 椰陰

大達：基備勳爵嗎？  
電話：嗚。

大達：他已被撤回了嗎？  
電話：嗚！好的……嗚……你是誰？

大達：小的是大達……人達茂雄。  
電話：你嗎？

大達：我要向基備致賀，你看，我當昭南市長的時候，我絕不能把白米配給減到男子六斤。我曾被警告，要當心人民的不安和黑市。

電話：呵……我們對你的昭南，毫無興趣，而且我們有老練的糧食官，黑市不黑市，全在他的把握中，可不是嗎？

大達：這！好極了。你却怎樣擺佈那椰子午餐的好戲，我全沒想到。

電話：放屁！矮子。

大達：好難！我們已經够了。可是，學然後知不足。我正來向你道喜哩……左

樣奈良！



# 波斯古唾壺發現記

恩趣齋主人

華僑之破驚濤，冒萬險，遠渡南洋，披荆斬棘，百般鑽營，其目的皆為謀利。任何人不能否認，本齋主之目的亦不外此。南洋伯達其獲巨利之目的，後即可得一萬能僑領之榮銜，於是不但勢利之徒，青眼有加，即文化人（？）亦為之側目而恭維備至，僑居生活至此，亦可謂極盡榮華矣。故才智之輩，皆惟利是謀，冀得達僑領之尊嚴，而得享奉承之榮華。當一九四二年之初，星嘉坡為野蠻日人所攻陷，我僑生命財產所受之損失，較任何民族為大，實為千古以來之浩劫，然不久日人又造成華僑獲謀巨利之機會。茲請略述日人佔星嘉坡之初期情形。

該時華僑無人不恐怖中，瑟縮幾如穿山甲，雖有足亦不敢出戶門，因隨時可被倭寇殺戮，同時一部分黑面白齒之天竺人，在倭寇陰庇之下，亦竟依勢凌人也。

日本人實屬一驕橫自大，殘忍成性，且荒淫無度之民族，自古已然。潮州府志卷三十列女傳，有數段記載，可證明之：

閔氏，海陽諸生洪兆亨妻，嘉靖壬戌冬，倭突至，氏被執，臥地不起。賊怒，刃其腹死。

饒平井洲女子，不知姓氏。嘉靖三十九年庚申冬，倭陷井洲，挾女子以行。女哭罵以頭觸樹。倭持之，罵愈厲。賊怒，刃其腹死，里

姬伏莽中，目擊其死狀云。

周女，饒平人，隨父周塗六避寇大埕所城。嘉靖四十年辛酉正月城陷，女被掠，謾不受辱，為倭賊所殺。

當倭寇攻陷星之時，姦淫之事，日有所聞，然死義者並無一見，殊為幸事。

聞該時身懷淋菌「普渡衆生」之華裔女性俗所謂「老舉」者，出而與之周旋。蝗軍始感華僑已與合作，其兇稍殺。但日本屬一荒淫民族，不久軍需部又由東京等輸來軍用之性的食糧。即俗所謂公妻者。據本齋主所知，送食軍用之性的食糧倉庫，設

在淡申律某大第，寇率享用之性的食糧倉庫設在西山園（軍港附近），然不久蝗軍幾有七十巴仙患淋病（BIN BYO）於是其華僑經營之西藥房，其所售 M AND P693 莫不利市十倍。

內華僑所抱之宗旨，唯利而已，故凡能使利路亨通者，無所不用其極。昭南時代人富，成僑領者，似非少數。該時致富之道雖多，蒐羅廢鐵，尤為本少利多之生意，故業加龍牛乳者（MILK）最為活躍，本齋主僻居離市九英里之山林間，亦時聞該業收買廢鐵之叫聲。

倭寇戰爭時所需之金屬物質缺乏，除將新嘉坡等處所有之鐵製燈柱鐵製欄干，任意破壞而取其鉄外，同時多印交子，以高價收買廢銅鐵。目的唯之華僑視為千載難逢之機會，稍有資本者，乃以二盤商之資格，鼓勵業加龍牛乳者努力收買廢鐵，而集資於二盤商處。該時堆積如山之廢鐵舉眼可見。三盤商再以噸數轉賣於倭寇，是時倭寇盡利用華僑之人力及物力，然華僑之行動毫不自由，無時不在恐怖中。本齋王原任職某藥房，雖從衛生局得一可靠之良民證（如附圖）惟因日本未侵佔馬來亞之前數月曾寫，明代瓊州所遭之倭患一文，登南洋商報，倘被發覺，罪至斬首，故終日惴惴不安。

寇登佔馬來亞後，荒淫無度，多數已患性病，乃極力搜括 M AND P693 及 M693 等藥物以治療。某日，本齋主人良民證之便，入寇軍某部隊收藥款，道經某路，瞥見某店之廢鐵堆上，有一西域作風，而富有藝術之大鐵瓶。上有亞刺伯文銘，

證明書

右者此瓶為在星嘉坡... 證明書

七之二付店信交... 證明書

昭南特別市衛生局

昭南特別市衛生局

軍

政

部



其底部已殘破。近行審視，全器浮彫人物，所依以金銀作紋。自付此器必有歷史，乃向該店中類夥伴之一人曰：此係鐵瓶可賣否？該人隨答曰：可。詢價若干？隨答：五元。本店主依其價值，并索發一紙票。該人於受款時，略作詢問曰：候到咖啡店詢店東，可否出賣？不一刻回來：曰：可。遂收款，并自書一發票。

(如附圖)本店主將該器置於一草袋中，移步出門。該店夥伴即哈哈大笑。本主人也回頭答一微笑。携歸後，置於不受人注意之處。至昭南島恢復為島城後，本島主乃將該器擲去與山嵐山盡現。其金銀之嵌飾，雖可觀，但所嵌飾之金銀數量不多，非可致富。不過在古代理論，及歷史之顯關重要。倘非本主人對於其製，日寇已歸為戰利品矣。後研究該器似為十四或十五世紀波斯製造品，而為古代此間一清真教 (ISLAM) 王族或貴族所有之唾壺。

唾壺之應用，我國古代已有。晉書王敦傳，已經記載。南洋土人，因自古有嚼檳榔之習慣，唾壺尤為居家重要家器之一。關於南洋土人嗜好檳榔之史證，書中勝費。故錄馬戲編遊覽，爪生國所記之一段為例：

國人坐臥無床席，吃食無新筵。男婦以檳榔老葉葉糊友不絕口。欲吃飯時，先將水嗽出



口中嚼碎渣，就洗兩手乾淨，團坐用盤盪盛其，德酥油湯汁，以手撮入口中而食。若渴則飲水。遇賓客往來無茶，止以檳榔代之。

土人咀嚼檳榔，常吐其嚼出之汁，而以當唾壺承之，清康熙年間，人始用瓷瓶外紀事，卷一紀越王迎送之舟其舟中設備如下：

下舖青絲細草蓆，爐竈奇南，金盃盤檯，重紗涼枕，唾壺具焉。

又清乾隆間王天海著，海島逸志所記之為刺巴，關於檳榔唾壺一段記載云：

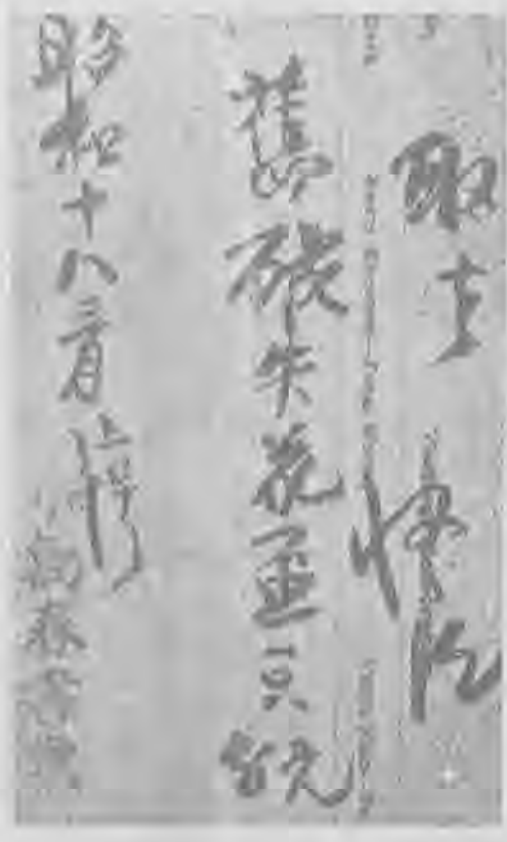
見客以握手禮，以檳榔為敬，富者用金銀器盛之，常人用銅。唾壺大如花瓶，用以盛吐檳榔之汁。男女潔坐無禁忌也。

讀此可知南洋土人之嗜好檳榔，及男女唾壺之一斑。檳榔之嗜好，不能南洋而已，印度波斯亞刺伯，以至非洲，自古皆有嚼檳榔之習慣。宋趙道者善志，蘇州里圖 (SOUTH CHINA COAST) 書，有一段記載，與此器有關云：

王出朝，早升東殿，晚升西殿，坐殿前有寶光，蓋口影照射琉璃，與寶樹相映，如霞光閃爍然。二人常捧金盤，承王所嚼檳榔，從人月輪，一盤於寶座，以所承檳榔淨內有精化腦，并諸寶物也。

此文中之寶盤，是表示王者所嚼出之檳榔渣及涎液亦屬貴重。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND



ALL KINDS OF PRECIOUS, SILVERWARE, JEWELLERY, ETC. 此片英譯是一九二二年德國學者 FRIEDRICH HIRTH 氏及美國學者 W. W. ROSE HILL 氏合編之諸番志註由二人常捧金盤承王所嚼之汁之一段，但常捧金盤之盤字，HIRTH 氏者誤為靴字 (BOOTS) 之訛，以常捧而論用淺露之盤承唾涎乃事理所必，因盤說二十之皆近，且我國又句屢有捧金盤，而少有捧金盤說也。其字之訛，其內越以適地賈詞之言，誤者？抑板刻者所強改？皆屬可能。此當從根本上研究，然圖畫亂荒之南洋，似不易，筆者深信此文中所述二人常捧金盤從，為二人常捧金盤從，其說之，世當如此古代波斯嵌金唾壺。

但諸番志一書，係出版於十三世紀初 (宋寶慶元年西紀一二〇五年)，其上文明述，係西域沿海之部，而非南洋。倘因自古波斯嵌金唾壺所共之人物厚形而證以 M. S. DIKAND 氏者之回教史夫和安即手冊 (MUSLIMAN PASTORS 12TH-13TH CENTURIES) 此器實為十四世紀，或十五世紀之作。或者西域及南洋嚼檳榔之民族，自古及今，皆有共面之習慣。凡嚼檳榔之蘇丹 (SULTAN) 及貴族，必備嵌金及嵌銀，書美術性之高貴唾

壺。

此文中之寶盤，是表示王者所嚼出之檳榔渣及涎液亦屬貴重。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND

壺。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND

壺。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND

壺。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND

壺。

TWO ATTENDANTS ARE ALWAYS PRESENT HOLDING A GOLDEN DISH TO RECEIVE THE REMAINS OF THE BETEL NUT (PASTE) THROWN BY THE KING THE KING'S ATTENDANTS PAY A MONTHLY LEE OF ONE (銀) OF GOLD INTO THE GOVERNMENT TREASURY FOR THE MAINTENANCE OF THE BETEL NUT (PASTE) BETEL NUT (PASTE) REMAINS FOR THE CONTAINS "PLUM FLOWERS" GAMBHOH AND





影留時年本日隊警聯英及軍日特受軍英，戰將軍英

### 本島英軍投降後 被俘共約七萬人

英軍投降後，被俘共約七萬人。此項消息係由英軍發言人發表。據悉，英軍在馬來半島及婆羅洲之部隊，均已向日軍投降。被俘人員包括英軍官兵、海軍人員及平民。英軍發言人表示，被俘人員將受到人道待遇，並將在適當時候獲准返回家鄉。

### 本城改稱昭南島

本城改稱昭南島。據悉，此項改名係由日軍當局決定。改名後，本城將成為昭南島之行政中心。此舉旨在加強對該島之控制，並宣揚日軍之威權。改名後，本城之各項行政事務將由日軍當局接管。

### 英在馬來失敗原因

英在馬來失敗原因。據悉，英軍在馬來半島之失敗，係由於日軍之強大攻勢及英軍之防禦薄弱所致。日軍在戰爭初期，即發動猛烈攻勢，迅速佔領馬來半島之主要港口及交通線。英軍則因兵力不足及裝備落後，未能有效抵抗日軍之進攻。此外，英軍在戰術上亦存在重大失誤，導致最終失敗。

### 發刊詞

本報發刊詞。本報之宗旨，在於報導事實，傳播真理。本報將秉持公正、客觀之原則，為讀者提供及時、準確之新聞報導。本報之成立，旨在服務社會，促進進步。本報將不斷努力，提高報導質量，為讀者提供更多有益之資訊。

### 向紅軍進軍

向紅軍進軍。據悉，日軍正積極準備向紅軍進軍。日軍當局表示，紅軍之活動已嚴重威脅到日軍在該地區之利益。日軍將採取果斷行動，消滅紅軍，恢復地區之安寧。此舉旨在顯示日軍之強大實力，並對紅軍形成強大之威懾。

### 加入東亞會館

加入東亞會館。據悉，某組織已正式加入東亞會館。此舉旨在加強該組織與東亞地區各國之聯繫與合作。東亞會館將為該組織提供更多之資源與支持，促進其在該地區之發展與繁榮。

### 加派大兵防衛

加派大兵防衛。據悉，日軍已決定加派大兵防衛某地區。此舉旨在加強該地區之防禦力量，防止敵方之進攻。日軍將調動大批兵力，加強該地區之守備，確保其安全無虞。

### 成立聯合司令部

成立聯合司令部。據悉，某地區已成立聯合司令部。此舉旨在加強該地區之統一與協調，提高其行政效率。聯合司令部將負責該地區之各項行政事務，確保各項工作順利開展。

### 澳洲將與美分離

澳洲將與美分離。據悉，澳洲與美國之關係正趨於緊張。澳洲政府表示，澳洲將尋求與美國脫離關係，恢復其獨立與自主。此舉旨在保護澳洲之國家利益，並尋求與世界各國建立平等、友好之關係。

### 駐海軍顧問今頃假六天歸國

### 大日本地位牢不可破

大日本地位牢不可破。據悉，日本之地位將永遠不可動搖。日本將繼續維護其在東亞地區之利益，並確保其國家之安全與穩定。日本之強大實力，將使任何敵對勢力都不敢輕舉妄動。日本將繼續為東亞地區之和平與繁榮做出貢獻。

### 公共告示

公共告示。此項告示旨在告知公眾有關某項重要事項。請公眾注意，某項重要事項將於某月某日在某地點舉行。請公眾屆時參加，共同探討該項重要事項。此舉旨在提高公眾之參與度，促進社會之進步與發展。

### 地方組織已山印兵濟福

### 字華人參加協助

字華人參加協助。據悉，地方組織已山印兵濟福，字華人參加協助。此舉旨在加強地方組織之力量，提高其服務能力。字華人將積極參與各項活動，為地方組織之發展做出貢獻。此舉旨在促進地方組織與字華人之合作，共同為地方之繁榮與穩定做出努力。

### 昭南島市客二會

昭南島市客二會。此項活動旨在促進昭南島市客之交流與合作。市客二會將定期舉行會議，探討市客之共同利益，並尋求解決問題之方案。此舉旨在加強市客之間之聯繫，促進昭南島市客之繁榮與發展。

### 日本海軍空軍和陸軍

### 荷屬東印度危急

荷屬東印度危急。據悉，荷屬東印度之局勢正趨於緊張。日本海軍、空軍及陸軍正積極準備對荷屬東印度發動進攻。荷屬東印度之局勢已處於危急關頭。日本將採取果斷行動，消滅荷屬東印度之抵抗力量，恢復該地區之安寧。

### 美軍作勝

### 建立製糖議會

建立製糖議會。據悉，某地區已建立製糖議會。此舉旨在加強該地區製糖業之組織與協調，提高其競爭力。製糖議會將負責該地區製糖業之各項事務，確保製糖業之健康發展。此舉旨在促進製糖業之繁榮與穩定，為該地區之經濟發展做出貢獻。

## 擁護南京政府

## 和平反共建國

擁護南京政府，和平反共建國。此項活動旨在表達對南京政府之支持，並呼籲和平反共建國。南京政府是中國之合法政府，應得到全國人民之擁護。和平反共建國是中國人民之共同願望，應得到全國人民之支持。此舉旨在促進中國之統一與繁榮，為中國之未來發展做出貢獻。



· 啊訓教的痛慘多間那靈一的扎撻种死和在(噸千五萬三)號于太斯爾威艦旗的將上軍海士立菲 ·

### 夕前的臨降劫浩 —— 樓滿風來欲雨山

· 隊詳先車轉自軍日的沒出處到入直聖長 ·

· 靈生的幸無少多亞來馬了送斷彈炮的顆一顆 ·



昭·南·時·代·恐·布

報·畫·洋·南



「日抗」日名日曝街當入驅戶挨街沿牢為地劃區一段一



向為這些照片而犧牲的朋友致敬

從此北丁為被倭夫蹤的傷胞悲哀

行正石大手子創



敵大臨如騰騰氣殺凜凜風威鎗開機車克坦

新加坡海峽，日軍執行大檢舉，屠殺無辜華僑二萬餘名。當時執行的某大隊長大石正行大佐已自東京押解來星，在星宜審問。據他供稱，命他執行檢舉的河行少將，現在仍在日本，不久也將捕獲來星受審。河村是向「馬來亞之虎」山下奉文大將負責的人。山下奉文已在星律賓馬尼拉市被處決。當時將星洲分五區檢舉，由大石正行的五名分隊長執行；之松春治大尉負責丹戎巴葛碼頭區，才助大尉負責大坡和東陵，大西覺少佐指掃新世界和芽籠，後港等區，以上三人都已和大石在一起受審；尚有水野大尉，指揮水仙門，三商埔，小坡大馬路，梧槽河和紅橋頭區，上田大尉則負責大坡各地，集中在牛車水一帶，這二人正在日本，軍事當局已向日軍要求引渡來星。橫檢去的地點，共有一百二十多處。被解出境，全都遭屠殺。屠殺的地點，共有二十多處。



逃難報浩中城死在招相常無靈無宗祖牢出賣魚羊羔宰侍



祭頭人之街吐爪坡隆吉

# ！ 証 檢 — 憶 · 回 · 痛 · 慘 · 的 · 象 · 景

· 宛也印翻 · 權版留保 · 因各頁本 ·



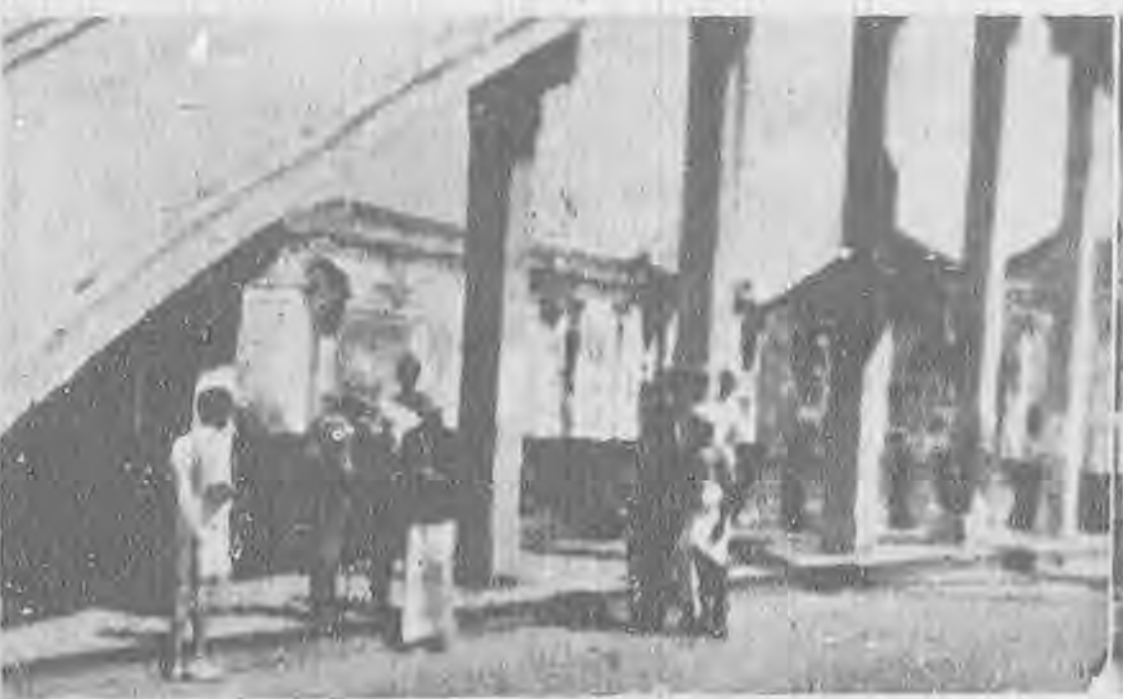
· 來而源源魂孤主無幡魂招標藥膏了上桂局警葛百戎丹 ·

· 街死成頓路馬大坡大的來照往攘龍馬水車 ·



· 肉骨愛親的家人少多了去檢頭街山海得記還 ·

· 哀哀哭戶戶家家恨古千去一厘羅來後恐先爭鬧 ·



· 頭回打便河下拋不橋何奈渡難使的子戲證檢打沒 ·

· 在自游優得兄仁而黑和士紳帽白有只前羅 ·



判 裁 的 史 歷

歷史是最公正的裁判官，任你  
 一馬來之虎——山下奉文在一九  
 四二年二月十五日怎樣威風凜凜  
 地令白恩威中將屈作城下之  
 盟（右），一羣野獸似的日軍進  
 入新嘉坡地獄（右中），可  
 是三年半後歷史宣判的日子終  
 究到來，市政廳（右下）代替了  
 福特汽車廠，蒙多巴登令板垣  
 恭簽無條件的降書（下），記上  
 了一筆血脈。



INSTRUMENT OF SURRENDER OF JAPANESE FORCES UNDER  
 THE COMMAND OR CONTROL OF THE SUPREME COMMANDER,  
 JAPANESE EXPEDITIONARY FORCES, SOUTHERN REGIONS,  
 WITHIN THE OPERATIONAL THEATRE OF THE SUPREME  
 ALLIED COMMANDER, SOUTH EAST ASIA.

1. In possession of and in compliance with:

- (a) the Instrument of Surrender signed by the Japanese plenipotentiaries by command and on behalf of the Emperor of Japan, the Japanese Government, and the Japanese Imperial General Headquarters at Tokyo on 2 September, 1945;
- (b) General Order No. 1, promulgated at the same place and on the same date;
- (c) the Local Agreement made by the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, with the Supreme Allied Commander, South East Asia, at Kempong on 27 August, 1945;

in all of which Instrument of Surrender, General Order and Local Agreement the present Instrument is complementary and which it in no way supersedes, the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions (Field Marshal Count Terashima) this Instrument surrenders unconditionally to the Supreme Allied Commander, South East Asia (Admiral The Lord Louis Mountbatten) himself and all Japanese sea, ground, air and auxiliary forces under his command or control and within the operational theatre of the Supreme Allied Commander, South East Asia.

2. The Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, undertakes to ensure that all orders and instructions that may be issued from time to time by the Supreme Allied Commander, South East Asia or by any of his subordinate Naval, Military or Air Force Commanders of whatever rank acting in his name, are scrupulously and promptly obeyed by all Japanese sea, ground, air and auxiliary forces under the command or control of the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, and within the operational theatre of the Supreme Allied Commander, South East Asia.

3. Any disobedience of, or delay or failure to comply with, orders or instructions issued by the Supreme Allied Commander, South East Asia, or issued on his behalf by any of his subordinate Naval, Military or Air Force Commanders of whatever rank, and any action which the Supreme Allied Commander, South East Asia, or his subordinate Commanders, acting on his behalf, may determine to be detrimental to the Allied Powers, will be dealt with as the Supreme Allied Commander, South East Asia may decide.

4. This Instrument takes effect from the time and date of signing.

5. The Instrument is drawn up in the English language, which is the only authentic version. In any case of doubt as to intention or meaning, the decision of the Supreme Allied Commander, South East Asia is final. It is the responsibility of the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, to make such translations and Japanese as it may require.

Signed at Singapore on 0341 hours (C.M.T.) on 12 September, 1945.



陸軍大將 板垣征四郎  
 SUPREME COMMANDER,  
 JAPANESE EXPEDITIONARY FORCES,  
 SOUTHERN REGIONS.

Louis Mountbatten  
 SUPREME ALLIED COMMANDER,  
 SOUTH EAST ASIA.

# 新嘉坡風土記



## 新嘉坡風土記敘言

青浦席 鍾翰伯

暨漢軍左秉隆

外省同文館生

光緒二年丙子六月鍾珪始游京師識青浦席 鍾翰伯  
 伯識元和汪鳳池藥階鳳藻芝房昆仲暨漢軍左秉隆子興  
 藥階以乙亥舉人供職內翰三子者皆外省同文館生學成  
 上貢充總署天文館副教習時鍾珪寓居崇文門內晨夕過  
 從親若骨肉閱三月東裝南歸臨歧握別情各難遣僉謂聚  
 散不常嘉會難再盡效世俗通譜之誼以為他日左券於是  
 翰伯齒最長藥階次之子興芝房又次之鍾珪最後蓋衣帶  
 束帛之贈古人有不能已者朋友以齒相敘比於兄弟之倫  
 事雖非古其情均也越二年戊寅子興以奉使英法大臣  
 奏調出洋充繙譯官旋任新嘉坡領事壬午芝房舉京兆第

按光緒八年（一八八二年）子興任新加坡首任領事

光緒十三年後四  
月朔卽一八八七  
年五月鐘珪抵新  
加坡居月餘著此  
書

二明年癸未入詞林翰伯藥階亦已晉級獨鍾珪佗僚如故  
每以青雲難致良朋相見無期用懷慚憤丙戌以優貢北上  
恭應 廷試獲與翰伯藥階芝房重話舊好中酒輒言曰今  
日歡樂不減疇昔願安得飛身天南復與子興把臂乎八月  
出都家居無慘時動南游之念請於吾母曰可十二月航海  
至粵先以書達子興約來歲二月赴新嘉坡丁亥正月杪至  
香港得吾母病耗折而歸疾已痊可居一月母將成子之志  
促裝戒行三月中旬重至粵東游澳門旬日四月下旬始自  
香港乘輪船南發行九日而至蓋後四月朔也昔張敏與高  
惠友每相思不能得見敏於夢中往尋但行至半途卽迷不  
知路故沈約詩曰夢中不識路何以慰相思今鍾珪一歲之  
中南北萬餘里外尋舊盟敦夙好十年之思一旦盡慰以視  
張敏其樂何如蓋夢虛境也游實跡也虛者之不若實天下  
事大抵然矣旣與子興見下榻公署談論不輟如班尹之永  
夕並乘遨遊如郭李之同舟視昨歲京中與翰伯諸子歡樂  
不更有加耶居市月雜記風土若干則錄而存之以誌鴻爪  
敘其緣起如此亦以見斯游之非偶焉爾上海李鍾珪

# 燼餘思痛錄

王景成

## 緒言

日寇投降後不久，余自爪亞歸來，親故知交握手言歡之餘。每以脫險經過為問。回憶當時在敵人槍尖下出走與途中之風塵險劫，輾轉波瀾，最後匿居於爪亞西部之山中，度過三年餘之淪陷生活，一切情景，歷歷如在眼前。而導余出走之謝君成仁，則滯留蘇島，迄日寇投降後病沒是處。患難知交，竟成永訣，尤令余悲感不置。日寇佔領檳城後，余早已置生死於度外，今幸安全歸來，而回溯往事，不無可紀之處。爰將其始末執筆記之，藉以紀念余有生以來非常之遭險而公諸同好焉。

## 不抵抗之失陷

一九四一年，十二月八日，日寇在馬來亞東海岸之高踏峇魯登陸，大東亞戰事爆發。當時海外華僑，多抱歡欣和快樂的心理，余亦有同感，蓋祖國抗戰四年餘，其最後勝利之希望，就是將中日戰爭，發展為太平洋世界性的戰爭，一方又對英人在馬來亞之防禦實力，過于估計，因此對事前途，均抱樂觀，至少，余確作如是之感想。敵人登陸後，即由宋卡基地遣飛機前來偵察。十一日，各學校奉當局令停課，鐘靈中學教職員於是早集議討論停課及疏散辦法後，推舉數位代表到余家，正在談論之際，而警報忽鳴，出視天空，見敵機二十六架一編隊來襲。其時駐防檳城英軍僅有少數戰鬥機，雖見一二架起飛應戰，然不堪一擊，於是全市遂陷於敵機任意轟炸之中，炸彈房之聲隆隆，雜以飛機之怒吼，市民死傷數千，屋倒塌無數，火光熊熊，無人撲救，道上死屍纍纍，淒涼滿目。余於敵機去後，即走往山上。翌日，雖未見敵機來襲，然全市已變成死寂狀態，市民均向市郊外找尋避匿。十二日，敵機來襲益烈，余乃決定全家搬往友人劉玉水君所建之小留

村（距市區約五英里），至十五日即聞英國軍民已作最後之撤退，余知大勢已去，無可投救，然念十餘萬旅旅僑胞已如待宰之羔羊，則又不禁悽然欲啼。由於英軍之撤退，使全檳陷於無政府狀態，一般僑民遂乘機出動，搶劫頻聞，所有商店及中等以上之家，無一倖免。當時雖由華籍律師林清淵君及若干熱心人士出而維持秩序，然內警人員之星散，無法補救。乃由一班所謂太平洋局紳者，以無線電廣播，請日寇派兵前來接管。至十八早，遂有少數寇兵由北海渡海而來，由若輩大紳前往碼頭歡迎，并以羅眼路一帶洋樓為招待敵軍駐所。於是開始恢復秩序及一切市政。此英人統治百五十餘年之東方美麗城市從此遂無抵抗陷於惡魔之手矣。

## 如何決定出走

余雖匿居於小留村中，然每天仍派人到市打探消息。二十日突有相識之某君前來，稱奉日軍司令官之命令，要余出而幫忙，余一笑却之。因念已有人知道，恐不利於處，遂立即遷往邱姓之天竺園內，以避敵人耳目，然當時倘無出走之意。不料翌日，復有某聞人來，重申敵軍司令之意，并勸余出山。渠謂英國已無實力，日軍必能戰勝，何不乘時而出，協同建設大東亞。同時并告余以司令官因余不出而止在發脾氣。如再拒絕，恐不利於余。余告以祖國抗戰已四年餘，同胞死難不知若干，蘇余一身，何惜犧牲，無論如何，斷不屈服，果不能免，唯有一死。其實自敵人登陸後，余即已置生死於度外，士可殺，不可辱，聽幸運之安排而已。某君一再說項，均為余大義所賣，自知無法，乃歎息而去。臨行告某君，謂此行使閣下不能成就恐難以覆命，果不負平素相知，請以未能找到余為言，某君諾而別，去後不久，有復某友來，雖非奉命然亦個人立場勸余，但余意志堅決，不為所動。翌日，午飯後

在正默念中，見蘇君承球乘腳踏車忽忽而至，告以不利消息，勸余從速出走。蓋是早蘇君到荷蘭旅店（敵軍臨時司令部）門前打探消息，遇某君，招手立談，謂一司令官已變臉，如王君決意不出，應出走。一此來特為此事，并勸余不宜遲，須立斷。蘇君去後，余坐於樹陰之下，默思檳城蕞爾小島，無法避匿，不走徒作無謂之犧牲。時適同居有少年謝君成仁者，曾任余商店之職，聞言慨然表示願帶余出走，謝君生長檳城，性爽直，嫻巫語，素與巫人漁夫有交遊，乃教余改裝巫人，一齊出走，余意乃決，但當時戰事尚在北馬一帶，念新嘉坡為英軍重鎮，先到星看看，然後打算。

## 一葉扁舟南轅北轍

廿二日晚，與謝君同化裝巫人，由謝君駕車，從天竺園，赴丹戎武雅（檳城東北角海岸）雇漁舟。午夜二時許，離開檳城，南向目的地星洲行駛。不料天色微明之際，東南風起，竟使余舟南轅而北轍，舟小，波濤甚大，無法控制。經兩晝夜之漂流，最後達到吉打屬之浮羅交怡小島。又恐島上人認識，舟不敢靠岸，命漁夫駕往小島名一都攤一者，藉詞避風，漸住一星期，島上居民約五百餘，華僑五十餘人，餘概屬巫人，均以捕魚為生，一週後風勢稍定，適有販賣鹹魚干者裝船要赴吉打，船約數百担，因隨該船前往。至由檳城來之小舟，則令其回家。在船中伏處一晝夜，不意該船又要開赴檳城，不獲已捨舟登陸。謝君稱，一高押武來一有熟友，乃隨該處寄居其友人家，不料該巫人遭連累，是晚即下逐客令。余等知不能居，乃改雇巫人小舟，直往霹靂州之邦谷，復因無風，舟行七日方抵目的地，寄居於成仁君之女某巫人家。時為一月七八日，蓋離檳已近兩旬矣。斯時敵軍已由北馬南下，勢如破竹，連吉隆坡亦告陷，奔走半月，依然不能逃出敵人之範圍。

# 渡過馬六甲海峽

當余等抵達邦谷後，匿居茅屋中，與巫人相處，因恐為人認識，足不敢出戶。翌日有友人經過，被其識破，乃囑其不要為外人道，然不久全島島人已週知均來慰問，贈送食品，并告余以敵人佔領吉隆坡矣。該地僑商邱觀保君之弟邱福林君，曾肄業鍾靈中學，囑余千萬不可留住邦谷，并稱其兄在紅土坎（霹靂州海岸）有一座洋樓，要余前往該處，然後雇船渡馬六甲海峽，赴荷屬蘇島之棉蘭，因料新加坡亦難久守也。余等在邦谷僅兩宿，即赴紅土坎，再越兩夜，然後租一較大之船。其時成仁君告余以無荷蘭護照，恐登岸發生問題，余謂無妨，能到該處，便有辦法，蓋以棉蘭駐有我國領事館，必能担保也。第三天，即借謝君告別，當地諸友乘舟橫渡馬六甲海峽，直向蘇門答臘航行。舟行一星期方見有小嶼，原來之船不能進一勿老灣（棉蘭港口），見巫人漁舟轉乘在棉蘭附近之望眼，登岸，不料巫人不顧而走，乃令余船尾追漁舟小，而余船夫，不久即失去。至下午六時許，船下碇，令船聲大炊騰，余則坐於船首，瞭望島上風光，突有槍由岸上射來，彈掠余舟而過，乃置舟底，並停止炊食。翌早潮漲，舟乃靠岸，即有荷蘭守軍前來詢問，告以逃難經過，請其准余等登陸，守軍初不許，促余舟駛往棉蘭，與之辨論，并多方解釋，結果由守軍電話一望眼一警局派警察來將余等連同船夫以羅里車載往警局，再轉往棉蘭總局到後余即要求電話通知我駐棉領事，及友人來前

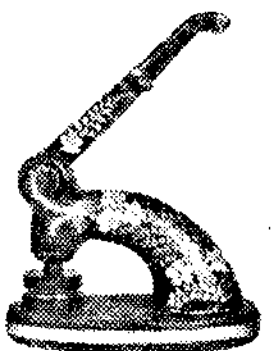
# 待同盟國國民如囚犯

日寇發動南進侵略向英美宣戰後，吾國中央政府即對日寇正式宣戰，則我國與英美荷諸聯合國已結成共同戰線，中荷兩國亦即成為盟友，此無待言者。英軍在馬來亞節節退敗，荷屬東印度已變為敵我之決戰場，論理對於馬來亞吾僑之撤退，應予以保護及種種之便利，乃印當局不但未能履行盟友應盡之義務，反對撤退赴該地之吾僑，藉口無護照，肆意留難。其實戰爭已到如是嚴重階段，安能固執常規，馬來亞吾僑最多，英國當局事前既無充分之準備，事到臨危，又未能容吾僑盡重撤退，同時隔一衣帶水之蘇島，又依然抱其魚殖民地政策，歧視吾僑，致吾僑因此而犧牲生命者不知若干人，思之實堪痛恨。

棉蘭警察署署長拒絕吾人之要求後，復來政治部人員之詢話，事後仍令居留警署內，不准與外間通消息。余等已一日不進食，飢腸轆轆。余個人以逃難而出走，一切艱難困苦，均願忍受，而回念同行之謝君與載余到此之船員，亦無辜而受此苦難，心殊不忍。警署內時有賣咖啡之巫人出入，余等因衣物被扣留，身上不名一錢，乃詢賣咖啡者可否暫賒，不料要渠竟現款交易，此自然無法辦到。下午六時半警署派一書記華人來，告余等以政治部部長須明日方能前來問話，并送來香蕉飯，每人一團，飢不擇食，胡亂嚼下，並以自來水當咖啡茶。署內無臥宿設備，祇以長板當睡床，蚊蟲多，難以入睡，一夜之囚徒，忽忽渡過。翌早警長換班，再向交涉，并指出余友福成利張樹君之名。警長原識張君，聞余曾即改變態度，允代電張君，張君立即派其經理張其南君，但警署又拒絕其訪問。其南君乃赴我領事館報到署告。七時左右，政府車來，將各人及行李載往政治部。至則舌人原屬舊相識，給予即荷幣二盾，買咖啡以饗各人，蓋已兩天不嘗此味矣。

未完

歐 洲 精 美 機 器 到 貨  
 四 凸 印 機  
 款 式 精 美  
 堅 固 耐 用  
 設 計 圖 案  
 新 穎 堂 皇  
 單 據 文 憑  
 鄭 重 壓 印  
 杜 絕 假 冒  
 萬 無 一 失  
 學 校 商 行  
 不 可 不 備



杜 絕 假 冒

新嘉坡後街七號  
 中華電版公司  
 CHUNG HWA ENGRAVING CO.  
 71, CHOON GUAN STREET, SINGAPORE.

# 菲國內幕

無邑譯

一九四六年七月四日 對於菲島人士是一個新紀元。半世紀來 他們對於一個獨立日實在不大有明瞭。在對美國人申辯時，他們徵引書中所載的華盛頓和林肯的偉大 但在他們的心中，他們自有其黎撒(SITJAN)和馬皮尼(MAHINI)。現在，星條旗到底降落而升上了新菲律賓共和國的國旗了。

這新共和國對於世人的刺激是難以想像而無法權衡的。對於菲人，這是他們自受西班牙統治後的殖民地生活的終止。對於美國，是扶植藩屬奴隸進而達到民主自由的境地的 種高貴的實驗的終止；同時美國藉此可以卸脫對菲律賓帝國主義的責任。對於東方和全球的別國殖民，那也是一種本身謀自由的希望的曙光。對於英國，荷蘭和法國 那是一課殖民地政策的客觀課程。

那是 件危險的事，如果在這獨立典禮的歡聲雷動和善頌善禱聲中，菲美二國只顧到本質獨立的名義而忘了這僅是變態的終止而已。其實該是更形互相合作的時期的開始，要是菲律賓共和國在成長起來，而美國在為她的信託人的話。

## 美國信託者的檢討

當一八九八年五月一日狄威海軍上將 (ADMIRAL DUBOIS) 侵入馬尼刺灣時美國並無合併菲律賓的打算。他們不過想利用這羣島作為裝煤的基地，和亞洲沿海貿易的門戶。但不久使他們的統治慾產生了，因為這羣海島的廣大的好土地，和豐富的礦產資源為他們所發現了。美國便根據一種不正確的邏輯，老實不客氣地以菲島的信託人自居，而「信託人」一詞，的確在美國人聽來，比富有戰鬥性的 帝國主義一詞來得順耳。於是這便成為他們最高尚的道德上的義務，去教導

非人準備獨立，實實在在菲人並不要美國統治。

美國人因為有這崇高的目的，所以一執着犁頭鐵和伐枝刀而前進；捧着聖經和教科書而前進。一他們也帶着開礦的器具，煉糖的設備，和一切工商業的附屬品。在這些美人中，從極端的投機家起到教師和傳教師為止都有。在投機家的眼光中看來，非人不過是由美國資本為之組織，美國頭腦為之支配的勞工。其餘的人們，他們從沒有澈底評估西班牙僧侶和教師的工作的價值，看他們好像一羣孩子，要訓練，要領導，要誘騙他們。這樣，非人便不免覺得惘然或是各自分裂為唯心主義和商業主義而設法向這些美國人獲取利益。

教育成為美國人在菲島的口號。菲律賓人會清算道：一西班牙人給我們教堂，美國人給我們學校，而日本鬼子則什麼都給我們拆掉。一但很可憐，美國人努力了五十年左右，教育還不能普及。

美國人最大的信託人事工是教導民主。他們雖說是成功了，但是還不澈底。菲島政府的憲法，不過是抄襲美國的，不過執政者的權力較大。

雖然 他最大的缺點是一黨專政。這顯然是脫胎於古西班牙的酋長 (CAQUETE) 制度。國民黨 (NATIONALISTA) 在戰前和日本佔領期間的大部份時間執着政權。一九四六年四月二十三日共和國舉行大選，又重新獲得政權。大選時惟一的反對黨便是民主同盟 (DEMOCRATIC ALLIANCE)，連受到不公平的戰術。一部份國民黨的自由菲律賓人和美國人提出了反法西斯的口號來強烈攻擊羅薩斯總統 (MANUEL ROXAS)。

## 羅薩斯總統

羅薩斯總統現為菲律賓。一位為人爭辯的人

物。他自一九一九年受任為客律市 (CAGAYAN) 省長起，便開始他的政治生活，在美國是很有名望的，曾任菲律賓獨立使團團長到華盛頓。他曾在國會中辯論獨立法案而遭人彈劾。後來他投入計順 (QUEZON) 的圈子裏，受任為財政部長；而且計順期望他能成為總統，已是一件盡人皆知的事了。他在麥卡特將軍 (GEN. EMILIO AGUIRRE) 麾下奉命為菲島陸軍中校情報官，後來擢升為上校。當他從科勒吉多 (CALABANG) 撤退時，他打算逃得遠一些，到南方的棉蘭老 (MINDANAO) 去。他現在宣稱，他所以甘願留在菲島，為的是要援助非人。日人將他帶到馬尼刺，任命他為拉勒爾 (LALOR) 內閣的不管部大臣，並兼任經濟計劃委員長。他也是起草傀儡憲法的委員之一。因此，遭人一致的攻擊他。

當一九四四年十二月日菲官吏自馬尼刺逃往巴其亞 (BACOD) 時，羅薩斯也一同跑去的。他和日人住在一起，一直到一九四五年四月，為一名美國巡邏兵所釋放為止。雖則其他傀儡政府人員都遭幽禁，但羅薩斯却得准許往馬尼刺去，官復原職，仍為上校。不久，他便受任上議院議長。他分裂了國民黨壓倒了奧斯敏那 (OSMINA) 的支持者，而奪取菲律賓總統的交椅。

麥卡特將軍發出一份通告，證明羅薩斯並非附敵者，而是游擊隊顧問，而美國海軍少校派生氏 (PARSONS) 的附敵實錄更為美國報紙所廣為專載，有些政論家承認以為附敵攻擊羅薩斯者，不過是共產黨和準共產黨而已。這種報告，教美國民衆好相信羅薩斯是無罪者，而且是一個大英雄，只有看到過他簽署給游擊隊的終止他們抗日的通告的菲律賓人，會等着瞧羅薩斯如何處置附案而下來批判，那也許麥卡特將軍會說不妨的。

許多菲律賓人因羅薩斯的附敵而感受到的騷擾，尚不及他和菲島大地主和大富商的勾結為甚，這是實在的。例如和菲島首富蘇立諾 (AN PRES. SORIANO) 的關係，因為蘇氏在戰前是為法朗哥西班牙馳驅的準法西斯者，許多旅菲美人

和非人都十分詫異，為甚麼蘇立諾的行動總不受檢討，又為甚麼他得名列麥卡卡將軍的部藉，自由非人都怕蘇立諾和他的同道會左右羅薩斯，並且有些人回想起美國的商业利益，怎樣時常遮掩了非人的福利，他們怕羅薩斯成為美人在非權利的工具。

## 附敵案的爭點

羅薩斯雖有美國軍隊所準備好，由官方替他洗刷附敵的罪名，但他對於附敵案問題仍有違反公意的處置。最初當他競選總統時，他宣稱附敵為無稽之談，嗣當魯門總統 (PRESIDENT TRUMAN) 宣佈附敵者必予以相當處分時，羅薩斯便說，他要斟酌案情，有罪的當予以分處。目前在人民法庭有二千餘件附敵案尚未判決。在等待檢查的一羣中，包刮着戰前的政治犯和非島的財主。他們都是羅薩斯的帮手和撐腰者！國民黨員——不論在戰前或戰後。其中有很多人是羅薩斯競選時人出力的。

當羅薩斯最近赴美報聘時，他曾宣稱不久附敵案將成政治爭點。當他第一次在立法院代表會談提出時，康弗塞 (TOMAS COMESSOR) 所領導的一小部份國民黨員隨即離席。現任三個上議員和三個羅薩斯的黨代表在提起公訴之下，附敵案的成爲爭點是難失敗的。

在需要力量和諧的時期，附敵問題，決不致於嚴重影響菲律賓共和國的。這個問題，在獨立前，美國軍部一定會和菲律賓自治政府共同受理的。果然美國軍部將這些案子移交給自治政府實在無意於適當地受理牠們，許多非人士在想，這爭點也許將靜寂下去，以前爲虎作張的非人，以及發驚人的黑市財者，都將逍遙法外了。

## 平均地權主義者的不寧

呂宋中部的平均地權主義者的不寧，已公然成羅薩斯總統的最大的內政問題了。這不寧事件，還是西班牙時代封建制度的餘毒，而美國人亦

從未校正過牠，在五個省份之間地主和勞工有着廣袤的地域，戰前這種情形發展成爲薩克大黨。(MAGALISTAS)，而於一九三五年起，叛亂。嗣後轉爲乾納黨 (GAMP)，再由乾納黨成爲附敵的偽軍麥卡瓦利 (MAGALITA) 部隊。在戰事期間，他們翻然自新地投入人民抗日軍 (HUKBANG) 那支與敵人及走狗鬥爭的一隊堅強的游擊機構。

人民抗日軍隨後成爲民主同盟的一部份，而支持奧斯敏那的競選。他們和羅薩斯堅苦地鬥爭，他們稱他爲兩敵主義者和法西斯主義者。他們的領袖叫他魯克 (TARUC)。他在呂宋中部和改造運動的關係很深。他日一個時期曾入選爲盤盆牙省 (PAMPANGA) 的代表，亦爲美軍所接受，但國民黨堅決地拒絕他入席。因反對自治政府，人民抗日軍曾在呂宋中部組織一個地下政府。這個地下政府的領袖，雖則有幾個是共產黨員，但並不能據此證明牠爲共產政府。那是真的，他們有成千成萬的軍火和熱練的游擊戰術。在競選時，據說他會殺死了好幾百個政敵。人民抗日軍和菲律賓陸軍憲警公開地衝突，最近據羅薩斯說，人民抗日軍願意繳械。但這種情勢還是存在，除非真正實行繳械了。

美非官方都已指出問題的內容非常棘手，但對於緩和不公平方面毫無具體實施。羅薩斯曾說過，他將以軍力來撲滅亂事。乞靈於武力，而不圖實施，確的地權均配和勞工改善，不過是造成叛亂的途徑而已。

## 摩羅人問題

在棉蘭若和蘇祿羣島的摩羅人 (MORO) 又產生了別的問題。他們都是回教徒，三百年來一直和非律賓基督教徒衝突着。他們的衝突本是屬於宗教的，但當菲律賓基督教徒被派往摩羅人地域去受任官吏時，以及國法駕乎摩羅律法之上時，這衝突便變爲政治性的了。基督教徒非人極力非難美國的改變戰略而調定摩羅人。其實摩羅人一直反對獨立，他們寧爲美國屬民而不願爲基

督徒非人的屬民。當羅薩斯總統爲獨立使節團員赴華盛頓時，他和摩羅人爭辯，戰勝了他們的憎惡。他現在面對着的問題，是將怎樣組織一個代表政府制度，而使少數民族的摩羅人能接受。

## 華僑問題

久已存在的華僑問題，也是羅薩斯走馬上任時的一件公案。據說華僑在目前控制着菲島八十八仙的零售交易。馬尼刺光復後，華僑立刻被約束，排斥他們出公市的權限，隔離他們在羊牢 (SHEPHERD) 似的外人居留地。馬尼刺日報 (MANILA DAILY NEWS) 更直言不諱地以排華爲題材。據說該報爲羅薩斯所操縱的。自從在競選時羅薩斯公開宣稱他並非排華者，對於外僑的商业機會均將一視同仁。這種立場，自然爲許多非律賓人所不滿的，他們正打算他會帶他們將華僑一擁驅逐出非律賓呢！

## 戰爭的餘殃

這許多問題對於菲律賓共和國因戰事和日軍的佔領而更形惡化。在非律濱的人都知道，多少損害已經造成。公用事業已完全毀滅或重重大修理；工業已經停頓；金礦在二三年內無法開採；農，亦已凋蔽；許許多多城市已毀滅，或一部份破壞；食糧供應也驚人地短缺不足。非律濱的經濟已完全爲戰爭所搗碎。至於全部的損害，據一位非律賓委員估計爲十億元，而上議院島務委員會則估計約爲八億元。

## 美國的財政義務

美國國會已特撥約五億二千五百萬元，爲救濟及復興非律濱之用，此外尚有剩餘物資的讓予約一百萬元。這筆錢是立刻送給菲律賓共和國的禮物。這款子的執行部便執行牠的第一件事。再有附加的款子，已決定作爲復興美國在非的政府資產，並救濟菲島軍事人員及其家屬。聯救總署也撥一百餘萬元，爲救濟和供應之用。可是這許許多多錢對於這劫後非國家實在不足

够。由美國供給較多的食糧，實為不容辭之舉。這樣一來，他們才得預防社會的不寧。羅薩斯會再要求附加借款四百萬元，但照目前非國的通貨膨脹而論，仍是不够的。非人參加對日作戰的結果，美國公衆都願意支持國會增加特別開支。但獨立也許會改變這種感覺，尤其是款子和供給物如不能公平分配，或是發生了排美的理論。

## 貿易協定

戰前非人在東方得以發展其高度的生活水準，因為他和美國訂立了特惠貿易協定。如果菲律賓共和國要保持牠的高度生活水準和繼續發展，那種特惠是必須繼續下去的。美國國會已通過了菲律賓貿易條例，以八年的自由貿易和二十年的特惠稅率。這種稅率，以每增加五巴仙，以二十年為期。增下與自其他各國進口的同樣的稅率相等，因為相信到那時候，非國的經濟應臻鞏固。

這議案中的一條——就是予美國人與非人相等的資產權——却使非人大為爲難，而使羅薩斯進退維谷。美國在菲的財產主權，一直是非人的腫痛的塊，也是他們認爲美國帝國主義根據，羅薩斯爲要獲得羣衆支持，在競選演說時極力反對這樣的法案，後來，這個議案通過了，羅薩斯因爲牠的批准而高興地跑出來，並且不健全地建議，日後美國國會應再通過一個更合意的議案，他也建議非國本身也通過一個財產法案。無疑的美國人對於投資不免有些躊躇，如非他們得到確切的保障。在另一方面，部份的非人，雖則明瞭美國人的金錢和企業，對於開發他們的國家是很需要的，但是他們又怕政治的自由雖成功，也許仍將淪爲美國的經濟殖

民地。

## 美國的軍事義務

雖然非國自有其軍隊，但決不足以保禦羣島的外來侵略。牠不但沒海軍，也沒有空軍，因此

## 杜生人之耕種六節

劉強

北婆羅洲土者有好幾種，可是穆律和杜生兩族算最繁盛，而且奇風怪俗也特別的流行。現在單講杜生族的耕種節。杜生人看耕種是大事，有六節去紀念牠。牠的儀式如下：

第一叫「種秧節」。有一個老女巫坐在席上，把米粒，雞蛋，椰子擺在面前，手打地板幾個小時，等鬼神來享。

第二叫「長苗節」。苗既然生長，但是還沒有成穗，就在田中插小茅草，在宅中殺雞，請女巫把牠的毛撒在稻上面慶祝豐收。

第三叫「成穗節」。稻成穗的時候，村人都到田畔搭一間臨時的小茅草屋。有人出竹竿，有人出藤條，有人出蘆草，有人出貝葉。女巫就端坐宅中。村人就送她雞蛋時菓。如果有人不肯貢獻物品，一定用武力強迫。女巫長夜坐在宅中行聖禮。第二天就殺雞，全村的人宴飲舞蹈，節後七日以內村人不得工作。如果要砍樹割草，收西米或入田耕種一定要罰他相當代價。

第四叫「熟稻節」。稻熟的時候，全村居民住宅中（不是臨時長宅）擊鳴金舞蹈，裝飾西拉（SILAT）樹葉，手執四拉葉擊米來環舞。無論那個掌中先有發現一穗米粒就要被舉做來年熟稻節的司儀員。這一種習慣常常被人手中見米。如果沒有人手中見米，那就預兆來年凶歲。

第五叫「藏穀節」。打禾以後穀粒還放茅草裏面。先用米盛貯已經去糠的米，請女巫念咒，然後倒入廩中。所謂廩，就是樹皮所製的大圓形的倉。這種禮節是求神保護安全。這個禮未行，不可以賣穀給人。生客三日內不得入宅。

第六叫「收穫節」。穀既入倉，全村的人都要參加這個節，有時也有請鄰村參加。先行假戰，就是裝做交兵的樣子，一方打了勝仗，代表收穫。功，一方打了敗仗，代表一切阻礙收穫勢力的失敗。戰完宴飲。幾天以後，鄰村也請本村假戰宴飲。這個節就告禮成。

美國很樂意於分擔軍事保護之責，國防部的計劃根據埃省省長或將軍（DEGENKOWE）最近的報告書，決於禮智（LEYTE）和呂宋（LUSON）一地保留基地駐軍七萬九千人比戰前的三萬人增了好多。

因爲保留地這些基，於是論爭又發生了。許多非人表示不滿，他們宣稱，美軍在菲土一天，他們便不能有自由一天。但是目前，大部份非人都同意維持這些基地。自然是十分可能的，當反美風潮泛濫羣島時會要求美軍全部撤退的。但在另一方面，如果內亂發生，也許將要求美軍維持秩序了。

## 今後的展望

既然給予牠獨立，美國就不能再統治菲島。但是一個相互合作的新基礎必需建立。希望能在這新的關係裏，健全的商业行爲，將較以往的多情易感處置爲優越。如果這樣，那麼美國將視非國爲一向民主前途掙扎的弱國，而予以任何援助，使這個新國家得以健全。不過怕的是，美國人也許漸漸地會對非國冷淡起來。只記得牠是巴丹（BATAVAN）和科勒吉多（CORREJIDO）的老家而已。給非國獨立，並非就放棄美國半世紀來的責任。如果這個責任沒有功德圓滿，那麼非人將得到非所期望的自由——餓死的自由，停頓的自由，背棄民主的自由，以及轉輾改變而至混亂的自由。美國人和非國人都不能放棄他們的責任。

譯者按：本文原題爲 A FRENCH PHILIPPINE 載美國 ASIA AND THE AMERICAS 雜誌。原著者奧文士氏（WILLIAM WICK）塔克西斯農工學院文副教授，嘗報兵役於駐菲美軍，對於非國政治內幕極爲熟悉，見解亦頗公允，爰譯之，俾讀者對此新共和國得一概念。



一日 馬來亞英軍政府在星之最後一機關「公路交通部」今日結束。暹羅申請加入聯合國。緬甸僑元首巴莫博士自日拘押回緬。安班編案發生。

二日 我駐星檳吉三領館在星總領館開聯席會議。第十七屆馬來亞農林展覽會，由大總督麥唐納氏主持開幕。全馬印人代表大會於吉隆坡舉行，討論組印人公會辦理七十五萬印僑事務。

四日 馬六甲中華總商會歡迎馬來亞聯邦總督薩特氏及新嘉坡殖民地總督金森氏。暹羅人民議員補額選舉舉行投票。全星業餘運動會開幕，總督給獎。

五日 大總督麥唐納離星赴古晉考察民情風土。加冕並閉幕，參加者八萬三千人。MY WONG 我國教育專員吳何因陳雲登離星返國。

七日 越游擊隊攻暹法軍。星電台恢復國語廣播。本坡波長二二五公尺，外埠短波六公尺。暹王蒲眉達今日上尊號。

十日 十二日 暹羅甲許邊境事件代表團抵美。十三日 星軍港工海解決。訂約復工。東南亞區聯絡會會議在星舉行。

十六日 昭南時代中央警署特高科長豐田曹長處絞刑。印國家銀行開幕。資本印尼新幣一千萬盾。吧城印商人暴動。印荷聲明。

十七日 星華出入口商公會駁斥印荷聲明。十九日 新嘉坡總領館佈告荷印政府出口條例。暹王出巡。法郵船伊里號由歐赴越。途經蘇島遭炮擊。

廿一日 暹羅國會開幕。國務院長乃比里辭職。大總督麥唐納與馬來亞聯邦新嘉坡殖民地。吧城英荷憲警逮捕印尼官員。暹羅叻丕發生水災。

廿四日 荷僑建設福建座談會在星中華總商會舉行。荷印政府向星索回被掠鑽石八萬三千克拉。基倫勳爵離星赴吧城與荷及印領袖舉行探求會談。

廿七日 馬來各地教育界慶祝教師節。廿八日 軍佔據海防警署及稅關，釋放為越警拘捕之華僑。

三十日 東南亞防務委員會在星舉行會議。山口洋軍軍鎗殺華僑。

卅一日 山口洋華僑罷市抗議荷軍暴行。

# 香港中華製漆有限公司出品

List of Products Manufactured by

## THE CHINA PAINT MANUFACTURING Co., Ltd

### FLOWER BRAND: 菊花牌

QUICK DRYING ENAMEL	快乾磁漆
SUPER ENAMEL	上上磁漆
SYNTHETIC ENAMEL	膠晶磁漆
READY MIXED PAINT	調合漆
PASTE PAINT	厚漆
LEATHER FINISH	漆皮漆
CLEAR VARNISH	透明光漆
LIQUID DRIER	催乾油漆
WRINKLE FINISH	縐紋漆

### GIRAFFE BRAND: 長頸鹿牌

STANDARD AUTOMOBILE LACQUER	標準汽車噴漆
INDUSTRIAL SPRAY LACQUER	工業噴漆
PLATE'S LACQUER	電鍍噴漆
LEATHER DOPES	珠皮噴漆
LACQUER PUTTY	火棉質噴漆
OIL PRIMER & SURFACER	桐油質打底漆
BRUSH LACQUER	手掃力架



工廠及營業部：

香港九龍角鴉蘭街壹號

南洋代表：

## 新加坡南華企業有限公司

羅敏申路六八號B

# 蘇丹阿祇兒

許士禮 譯

著者保證這部史記，全部都是信實的。至於着手編纂這部史記的動機是這樣的：

「在出席一次學者和貴族的座談時，有一位主要人物對我說，他曾聽到一篇馬來故事，那是一個貴族從臥亞 (GUA) 方面傳來的，可供一些人士為校訂馬來民族的起源的材料，對於後世是有價值的。我一聽到這些話，立刻堅決地欲嘗試這份工作。這時正當會稱為波兒迦羅蘭 (PADUKA RAJA 蘇丹) 的端端末 (TUN MAMUD) 受任為樂陀訶羅 (BANDARA) 時，他是貴族波兒迦羅蘭的兒子，樂陀訶羅望利摩訶羅蘭 (BANDA HAJA SRI MAHARAJA) 的孫子，端那羅王沙 (TUN NARAWANGSA) 的會孫，望利摩訶羅蘭 (SRI MAHARAJA) 的支孫，望利那羅羅羅蘭端阿里 (SRI NARAJATI RAJATUN ALI) 的重支孫，摩利法蘭 (MANI PARANDAN) 的七世孫，系出薩恒摩河密流山 (SANGANTANG MAHAMINE) (的馬來嫡系。他的國號是寶石 (KAWAL) 所雕成的。這時正是回曆一零二一年三月十二日，禮拜五，在位的元首是最近在亞齊 (ACHH) 逝世的蘇丹阿祇兒 (SULTAN ALA-ED-DIN) 。

陀拉 (SULTAN NEHALAH) 蘇丹阿祇兒阿勃杜兒惹里兒沙之子——的旨命，命我編纂馬來亞諸王的歷史，記載他們的起源，昭示後世的子孫。」著者對於這份工作，經精密考慮之後，便奏請指示對於編纂上的技巧，風格和光輝的見識。本書編纂時，是用亞刺伯的書名「悉拉黎帝阿兒沙拉丁」(SIJAT-LETER-AL-SALATIN) 和「沙拉悉拉黎帝阿兒羅蘭羅蘭」(SALAT-SIJAH PERATORAN NEGARA RAJA RAJA) (列王史記)。

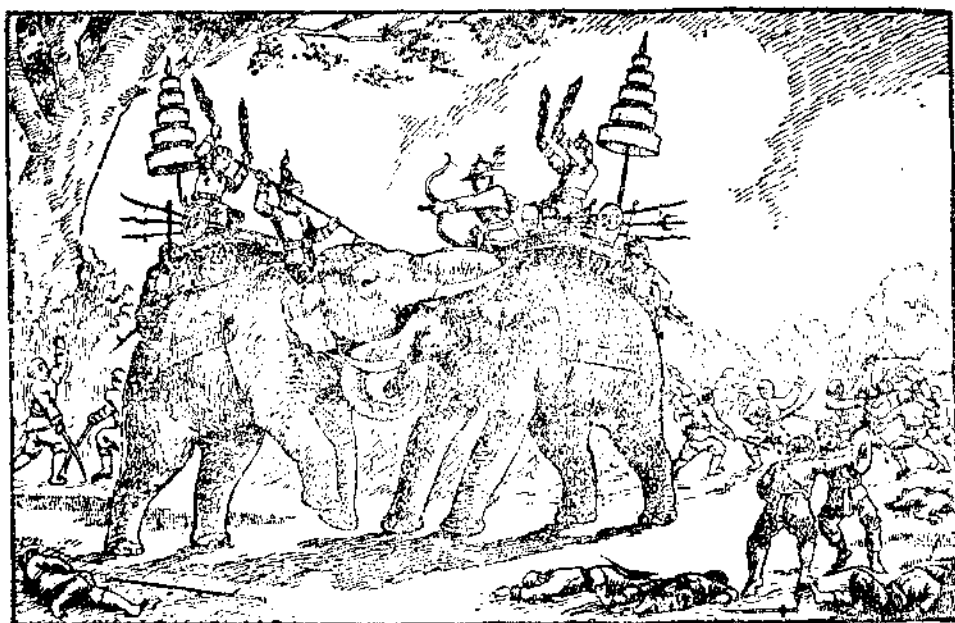
話說薩眉 (SEM) 國王羅蘭陀羅婆 (RAJA DAWAR) 的兒子羅蘭斯干陀 (RAJA SEKANDER) 忽地想去看日出。他是摩迦度尼亞 (MANKUP NIA) 族人。他的王國叫做左兒迦奈尼 (ZUKAN NEINI)。因為這個原因，所以他便跑到興度的土地盡頭去。那時在興度斯日 (HINDUEN) 有一位國王，名叫羅蘭吉陀興地 (RAJA KHA HINDU)，他是很有權威的，他的國境擴展到半個興度斯日。當羅蘭斯干陀行近那裡時，他立刻吩咐他的大臣去召集軍隊，前去對付他。兩軍相接好一場惡鬥，在斯干陀的史記內有詳細的記載。最後，羅蘭吉陀興地大敗被俘，給他忠誠接受神的朋友先知伊伯拉欣 (IBRAHIM) 的法律，然後送他回國。這位羅蘭吉陀興地有一個女兒容光煥發，美麗絕倫。她的才識、品德，一樣的超羣出眾。她的芳名叫做沙美烏兒毗利阿 (SHAHER UT BERTAH) 當他派他的首相卑陀那門底利 (PER DANA) 去和羅蘭斯干陀的大臣先知奇才 (KHINEI) 會議之後，他將他的女兒嫁給羅蘭斯干陀。他

答應撥三十萬金元給她做聘金，並且帶她去參觀日出，在那裏勾留了十天，舉行隆重的儀式。當他回來時，雖然他的父親要求多留她幾天，羅蘭斯干陀也同意，於是他便分手回去了。據這故事的講述者說，這位沙美烏兒毗利阿公主，已和羅蘭斯干陀有了孕，但他倆都沒有注意到，直到她歸寧一個月之後才發覺。最後她通知她的父親，她的月經已停止了兩個月了，因此他很樂意，因為他這孕一定和羅蘭斯干陀有的，於是照料她極為週到。等到足月，公主安然地地生了一個兒子，羅蘭吉陀興地，給他取名叫做阿羅斯多沙 (ARASTON SHAH) 人人都稱他完全是他父親羅蘭斯干陀的肖像。羅蘭阿羅斯多沙和突厥斯日 (TURKISTAN) 的公主結婚，生了一個兒子名叫羅蘭阿夫多斯 (RAJA AFES)。羅蘭斯干陀回到摩迦度尼亞去四十五年之後，羅蘭吉陀興地逝世，羅蘭阿羅斯多即位享國二百五十年而薨。他的兒子羅蘭阿夫多斯承繼他，在位一百二十年而逝世。繼位的是阿斯迦夷納 (ASIKATIN) 在位三年便死了。繼位的是迦悉陀斯 (ASIKATIN)，在位十二年而死。繼位的是阿摩都浮蘇 (AMATEHER)，在位十三年。繼位的是羅蘭層才由斯 (RAJAZANZENTIS)，在位七年便死了。繼位的是錫流斯納納 (KHARUS GAINAT) 在位三十年而薨。繼位的是羅蘭阿羅漢婆迦夷納 (RAJA ARHAT SAGAYINAT)。他死後，羅蘭阿摩都浮蘇的兒子羅蘭丘陀左求漢 (RAJACUDAIZU GHAN) 即位。他的後面是羅蘭尼迦浮斯 (RAJA VICARUS) 即位，在位四十年而死。那摩由羅蘭阿祇兒密根 (RAJADA SIF MIGN) 繼位，他娶了東西王國的羅蘭那

色恒阿提兒 (R. NASHIRWAN ADEL) 的女兒，生了一個子名叫羅閣提摩烏奴斯 (RAJA DEENA UNUS)。後來她的孫兒達悉婆陀羅斯 (RAJA BARDAKAS) 即位他是羅閣蘇蘭流多 (RAJA ZAMRUT) 的兒子而他是沙達悉那悉 (SALISTANAI NARSI) 的兒子而他是羅閣提摩烏奴斯的兒子，而他是阿陀悉兒婆毗干的兒子而他是羅閣斤兒利求兜左求漢 (RAJA GUTUJI ZERLAN) 的兒子，而他是羅閣阿摩都浮蘇的兒子，而他是羅閣沙浮兒的兒子， (RAJA SAHIB) 而他是羅閣阿夫多斯的兒子，而他是羅閣阿羅斯多沙的兒子，而他是斯干陀左兒迦奈尼的兒子。

羅閣那悉婆提羅斯 (RAJA NARSI HAR DE PAS) 娶了類憤那耶羅 (AMMAN NAYEN) 王羅閣婆蘭 (RAJA KALAN) 的女兒。據說，他是東西方王羅閣拘跋沙沙利亞 (RAJAKOBAD SHAH SHAHRIAN) 的兒子和羅閣那私道阿提兒 (RAJA NASHIRWAN ADEL) 的孫兒。這位羅閣蘇蘭是在下風諸國的羅閣中，與在與度 (HIND) 與身毒 (SIND) 全地最有權力的王子。他的公主和羅閣那悉生了三子：一，羅閣突蘭， (RAJA DE IRAN) 在與都斯且的國中登位，二，羅閣蘇蘭 (RAJA SURAN) 被羅閣蘇蘭選為他自己的繼承大統者；三，羅閣般憤 (RAJA PANDEN) 即位於突厥斯且。不久之後，羅閣蘇蘭逝世，他的外孫羅閣蘇蘭便在類憤那耶羅 (AMMAN NAYEN) 承繼他的王位。他仍和前王一樣的有權威，東西各國的羅閣，大家都順服他。只有中國不服從他。於時羅閣蘇蘭波沱沙 (RAJA SURAN PADSANI) 便宣佈征討中國 (CHINA)，因此召集他的人馬和各地臣服他的羅閣的人馬，多至一億二十萬之衆。他將以這虛大無比的軍力去進攻中國。當他進軍時，森林都成爲空地，大地搖動，山嶺遷移，高地變成平原，岩石碎爲齏粉，江河都乾得剩泥潭。他們進行了二個月，一刻都不稍停留。在黑夜裏他們的兵器的光芒照耀得如同滿月的光輝一般。將士們的喧聲混和着馬嘶象吼

鬧得不聞雷聲。羅閣蘇蘭所到各國，均被收服。最後他到達恒那伽羅 (GANGA NAGARA 河) 國王名叫恒祇沙殊那 (GANGA NAI KAH PANA)，都城建築在一座山上，前面極爲峻峭，但後面却很容易登。他的學堂建築在霹靂 (PELIK) 附近的天定河 (TINDEN) 旁。當他羅閣得聞蘇蘭



逼近的消息，他便下令召集他所有的屬臣，緊閉堡門，佈防守衛。四周城壁都灌滿了水。羅閣蘇蘭的人馬迅速地將堡壘圍困了，猛烈進攻，但抗拒也極爲猛烈。於是羅閣蘇蘭便騎了他那龐大的象，冒着如雨的槍矢，直衝至堡門下，將法輪 (CHINGIA) 打去，門立刻崩倒，他率衆衝入堡中，當羅閣恒祇沙殊那瞧見羅閣蘇蘭，他便執弓

中羅閣蘇蘭的象的額角，他便立刻倒下，羅閣蘇蘭很迅速地躍起，揮動他的寶劍，將羅閣恒祇沙殊那的頭砍下。國王已死，餘衆仰都投降。羅閣蘇蘭便娶了羅閣恒祇沙殊那的美麗的妹妹富底利恒伽 (HEHE GANDEA) 從此出發，羅閣蘇蘭又抵達伽榜球國 (GANGA KHI)，以前是一個大國，在柔佛 (JOHO) 河上有一座黑石築成的堡壘，伽榜球一名本是暹語，綠寶 (KULANG KHI AW) 一詞的訛音。這國的國名叫羅閣朱蘭 (KALANTHAN)，他是下風諸國羅閣的首領。

當他聽到了蘇蘭到來的消息，他立即召集羣臣，率領人馬前去迎敵。他的將士如海潮一般，象馬猶如海中羣島，旗幟如林，甲冑似鱗，槍鏢和刺郎花 (KALAMALANG) 一般。當他們出發到了極目能望見的四倍那麼遠的地方，在一條河邊，他看到羅閣蘇蘭的人馬廣漫如森林，於是他用暹語說：「噫！他們！一因此那條河，至令馬來語還是叫牠作喚河 (PANGGIL) 當暹軍和吉寧軍隊 (KALANG) 相遇時，起了一陣可怖的喧聲，象對着象衝去，馬對着馬咬去，箭矢如雲似地對射着，槍對槍，矛對矛，刀劍手對着刀劍手，兵刃落下如同急雨一般，在這場惡鬥的殺聲中，霹靂的聲響都聽不見了。飛塵漫天，白晝竟暗若日蝕。這一場混戰，只殺得一塌糊塗，瘋狂地互相亂殺着，好多人都刺死了他們自己的朋友，而好多人便被他們的同伴所刺死了，直到後來雙方都俘虜了不少人，還有象和馬。流血遍地竟使雲霧減少，戰場逐漸光明，可怖的瘋狂的人們也逐漸可辨認，雙方都不再飛躍了。那羅閣蘇蘭朱蘭進他的坐象，衝入羅閣蘇蘭陣中，使盡他超越的全能。當他衝到軍隊中，死屍便在地上堆積起來，直到吉寧部隊全軍覆沒，不能再守住陣地，只得落荒而走。他羅閣蘇蘭瞥見了，便急急趕上前去接住他。羅閣蘇蘭跨着一頭十一高肘的象，但羅閣朱蘭的象却極勇敢，牠倆衝來衝去吼聲如雷，長牙相擊，宛似霹靂。雙方不分勝負，羅閣朱蘭兀立象背，揮舞長槍直取羅閣蘇蘭，不料一槍落空刺

穿了象的前腹；羅蘭急忙一箭射去，正中羅蘭朱蘭的胸口，刺透利背後，立刻倒在象背上死了。

羅蘭朱蘭人馬一見主將陣亡，只得逃命，却被吉寧軍緊緊追趕，衝入伽榜球堡壘中。羅蘭朱蘭還有一女，極為美麗，名叫底利哦娘球（PU TRONANGKITU）羅蘭蘇蘭便娶她為妃，帶着她向

單馬島（TAMAK）前去。中國的羅蘭聽得這些情報大為震驚，於是對他的大臣們說：「如果吉寧羅蘭到來，國家定遭覆亡，卿等有何妙策可以阻止他的到來？」有一位賢臣說：「陛下，奴才願往施一妙計。中國羅蘭下旨照准。於是這位大臣便叫了一隻船（PILO）中國讀生應作八樽（PROM）裝滿了一隻船（PILO）中國讀生應作八樽（PROM）

麥樹（CASAMAR）和毗陀樹（BRIDARA）種在船裏；再挑選了一隻無齒的老人上船，指揮他門航行到單馬島去。八樽一啓旋不久到單馬島。這消息傳到了羅蘭蘇蘭那裏，說有一艘船是從中國來的，便差人去詢問那些海客，此去中國有幾遠。派去的人問了他們，他們回答道：「當我們揚帆出發的時候，我們還都是少年不過十二歲左右，我們把這些樹的種子種了；但是我們現在都已老了，牙齒也都掉了，我們所種的種子也都長成了樹了，在我們將到這裏時已結了果了。」

那時候他又拿出些生鏽的針給他們看，說道：「當我們離開中國時，這些鐵棍粗得像斧頭劈劈一般；但是現在都因生鏽而腐蝕得這般細小了。我們也不知道航行了多少年，不過你們可以根據我們所說的情形而推斷。」那些吉寧人聽了這些話，便急忙回去報告羅蘭蘇蘭。羅蘭蘇蘭道：「如果這些中國人的話可靠，一那隻中國地方，一定遙遠得很渺茫；要到幾時我們才能抵達那裏呢？」

要是這樣，我們不如回去的好。」戰士們都同意。

羅蘭蘇蘭想要考究地下的情形，又要熟悉海中一切。他於是吩咐造了一個玻璃箱子，裏面有一個鎖，箱上又裝了金鍊條。他便藏在這箱內，吊他到海底去，他要看看上帝的全能的奇妙創造。後來這箱子到了一個地方，名叫齊耶（YI）

（YA）。當他從箱子裏出來，向前走去，去看那地方的奇蹟。他看見有一個很大的國度，於是便跑進去，看見一種人名叫跋三（RAISSAM）的多

得只有上帝能知道他們的數量。這些人民，一半是異教徒，一半是信奉真教的。他們看到了羅蘭蘇蘭，不禁大為詫異，對於他的服裝也覺得奇怪，於是帶他到國王面前去。國王名叫益達亞兒亞

澤（AKTABALINIS）他便問帶他來的人道：「這個人從那裏來的？」他們都回答：「他是一個新客。」那羅蘭從那裏來的呢？一羅蘭說。他們都道：「那我們都不知道。那麼他何問羅蘭蘇蘭道：『你是那裏人？從那裏來的？』羅蘭蘇蘭

答道：「小臣是從世界上來，是全人類的羅蘭；名叫羅蘭蘇蘭。國王聽了不禁大為震驚。除了他的世界之外，難道還有別的世界。羅蘭蘇蘭道：『有呢！一個很大的世界，而且充滿着形形色色。』這位羅蘭仍驚奇道：『全能的神，會得這樣嗎？』他於是讓位給羅蘭蘇蘭。他有一個女兒名叫富底利摩達阿兒婆利（PUTRI MATAHAI BAHU）

豔麗絕倫，他的父親便嫁她給羅蘭蘇蘭，生了三個兒子。羅蘭蘇蘭對於這次探險起初很覺滿意，但後來他覺得這次探險住在地下太久了，他要怎樣才能夠帶他三個兒子呢。不得已，他便請求他的岳父設法送他回上界，否則中絕了斯下陀的血統是極不應該的。他的岳父很同意，於是給他預備一匹名叫三婆羅尼（MERANI）

的海馬，牠既能游泳，又會騰空。羅蘭蘇蘭在他的愛妃悲感聲中跨上飛馬，騰空疾馳。當時脫離下界，而達上面的海洋，物迅速地穿過洋面。他的臣民立刻便認出了他。他的大臣們看見他們的主子騎着一匹甚麼動物，轉瞬更抵達海洋。待他們認清是一匹馬時，三婆羅尼已到岸。當羅蘭蘇蘭跨下馬背，牠便立刻回到海中去。於是羅蘭蘇蘭便命一位科學家 and 一位藝術家，記載他到海裏去的奇異，並且建立一座紀念碑昭示後

世子孫，以便稽攷。這一段探險的史蹟真實記載，用興度斯且語文刻在石上。這方石碑用金銀裝飾着，就算作一件紀念碑。羅蘭說，他的子孫中間那一個發現這碑的，將降伏風下各國的羅蘭

羅蘭蘇蘭一回到吉寧地方，就建築一座很大城，用黑石築堡壘。牆的高度與厚度都有七尋，石頭砌得非常精巧，中間沒有一些隙縫，宛似金屬熔成的一般。門是銅鑄成的，裝飾着金子和寶石。四圍有七座山，中央是一個湖，好像一個海那

麼廣大，如果一頭象站在這邊岸上，那邊休想瞧了出來。湖中有各樣各色的魚，湖中心是一座相當高的島，常是烟霧瀰漫。島上種着許多樹木花草，和各種果子。不論何時，當羅蘭蘇蘭想要消遣，便常常到那裏去。在這湖畔有一簇大叢林，什麼野獸都有，任何時候羅蘭蘇蘭想要打獵，他便騎着他的象到這林中去。這座城名叫毗若

伽羅（BINAGRO），現在是吉寧地方的一座城。這些都是羅蘭蘇蘭的史記，但是如果將他的事跡全部敘述出來，簡直可以和成陀（BANDAH）的事跡相頡頏。

後來羅蘭蘇蘭和羅蘭朱蘭的公主富底利哦娘球生了一個女兒，秀慧無比，其名叫做旃兒伐尼伐悉阿斯（CHANDRIANAWATI）。他和富底利哦娘生了三個兒子，長名毗支多藍沙（BICHIKANDINDI）。次名波梨兒多尼（PALIDU TANDI）。幼名尼樓摩南（NIRKANSAM）。他的女兒受了羅蘭蘇蘭（GENAHEAN）的兒子羅蘭朱蘭的聘禮。他封兒子波梨兒多尼在額檜那伽

開。尼樓摩南在旃兒迦尼國（CHINORIKANI）。但是他的長子毗支多藍沙，他却封在一個極小的國度裏，因此使這位少年王子大不高興決心棄國。他將二十艘船裝滿了各種兵器，決意去征服全海城。他征服了幾個國家之後，到達著名的悉兒浦海（SILHO）

遭了可怕的颶風，他的艦隊便吹散了，有一半人回到旃兒迦尼國，但是其餘的一半人的命運却不得而知，這一位王子的探險故事非常之多，但這裏只能約略表過。

第一

第一

第一

第一

第一

第一



## 檳榔嶼志略

姚楠張禮千合著，中國南洋學會叢書，民國三十二年七月重慶商務印書館初版，卅六開粉報紙本，全書一〇七頁。

該書共分五篇：一，釋名；二，歷史；三，地誌；四，行政；五，華僑。前有張君之序，後附錄三則，一為鄰邦放釋，二為極樂寺記，三為賴德遺囑。

按檳榔嶼人口華僑佔二十餘萬，歷史之悠久，遠在英人賴德氏（LITTLE）開闢之前，然數百年來，吾僑對於該嶼之文獻，僅聞侯力鈞所著檳榔嶼志及嘉應州張榕軒昆仲所輯之檳榔嶼記事本末（海國公餘輯錄之第一種）二書而已，二書梓行迄今垂四五十年耳，今已頗難得，民國以來，關於該嶼之專書亦僅顧因明王且華合譯之檳榔嶼開闢史（上卷）耳。國人對於檳榔嶼之專著當首推姚張二君合著之本書。

釋名一篇，對檳榔嶼種種異名，均一一箋釋，俾知夫命名之所自，亦足供茶餘之談助。歷史一篇，溯自一七八六年前英國東印度公司之政策，及賴德氏開闢該嶼與暹羅交涉之經過，以迄一八三零年省區制廢棄止。地誌一篇，則分概說，山川，人口，物產四段分叙。概說包剖位置面積，區域，島嶼，氣象等項；山川包剖地質，山嶺，河川，土角等項；人口溯自賴德開埠時萃來漁夫五十八名，以迄一九三九年之四十萬人止；物產則分礦物，農產，牲畜，漁產四項，頗為核要。行政一篇，首為檳榔嶼之政治史略，惟末附檳榔嶼現行政制一文，可補其不足，惟微嫌簡略耳。

華僑一篇除舉一九一一年至一九四〇年華僑人口統計外，並徵引馬建忠適可齋記行，張彝四述奇以及海國公餘輯錄有關華僑之零星史料並歷任駐檳領事之名氏，及華僑教育報紙之一班，材料似尙不足，望 君以後能有詳盡之作。

至於附錄，均與檳榔嶼掌故有密切關係，頗足供學者之參攷未可以其非正文而忽焉。（鈺）

## 鄭和航海圖考

范文瀾著中國南洋學會叢書，民國卅二年十二月重慶商務印書館初版，熟料紙卅六開本，全書五九頁。

本書共分五篇：一，鄭和之生平，二，航海確期，三，航海圖說明，四，釋航海圖，五，結論，前有張禮千序，後附針位圖一幅，自古力由不洞至吉利門地圖一幅，自吉利門至白礁地圖一幅，自白礁至孫姑那地圖一幅，及參攷文獻。

本書攷鄭和之生平，雖頗簡略，惟甚核要。其攷訂航海確期，根據戴文達氏於通報所發表之攷証，尤具價值。至航海圖說明，博採諸家之說，論其源流及圖中術語，俾讀者先得一概念。至其所釋航海圖，僅附錄之三段地圖耳，蓋全以密爾斯氏（H. MILES）於皇家亞洲學會，馬來亞分會學報所發表，關於馬來亞一帶之攷証，未能將航海圖作全部攷証，是一大缺點也。惟此三段均在馬來亞，吾人讀之，似較有興味耳，最後結論分二方面言之：一從圖本身而言，二由此圖可得之推論，則本書著者研究之心得也。（鈺）

# 編餘拾零

本雜誌以純粹研究南洋及華僑問題的姿態出現於定期刊物之間，一定有不少人會稱許，也一定有不少人會非難。我們認為這份專工的需要和價值，我們毅然決然地幹起來。我們不希望得人家空的阿諛，却願意接受嚴正公允的批評，因此我們希望讀者多多來函指教。我們的地盤公開，只要合乎我們徵稿簡則的文章我們一律熱烈歡迎。在本雜誌創刊以前，我們曾經聘請國內外各方人士為特約撰述，在本期創刊號中，已蒙惠賜好幾篇珍貴的文稿。在這裏我們要向賜稿的朋友們道謝。

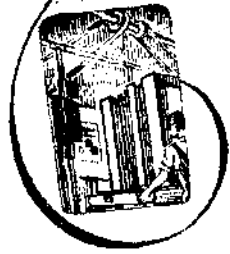
我們很堪誇耀的，本期有許多珍貴的圖片貢獻於讀者之前，尤其是日寇檢證的照片。這些照片是一位朋友替我們從「大日本憲兵隊本部」裏弄出來的，但不幸得很，我們這位朋友却因此犧牲了他寶貴的性命。因此我們在刊出這些照片時，除了為被檢去的數萬同胞誌哀外，也要為這位「有心」的好友致敬！

本期編印的一「昭南日報」，讀者如果把牠裁下一摺，就是一張報紙的模型，實在是一件最有意義的慘痛紀念物。一「新嘉坡風土記」是南洋編譯所在編印中的「南洋珍本文獻」中的第一種，清李鍾珏所著，由編者加上眉注，以便讀者。本期所刊，僅其自序，正文業已製版付印，不日出版，實在是我們新嘉坡華僑所不可不讀的文獻。

## 新嘉坡電版公司

是電版界的生力軍！

現有代化製版機械！  
有精練製版技師！



承製 · 商標 · 電版 · 銅牌 · 商標 · 章 · 襟 · 章 · 牌 · 銅 · 牌

歡迎光顧

起貨迅速

價格克己

新嘉坡大坡絲絲街一九一號

SINGAPORE Engraving CO. No. 191. CECIL ST., SINGAPORE.

## THE NANYANG MISCELLANY

VOL. 1. NO. 1

\$0.50

# 南洋雜誌 第一卷 第一期

中華民國三十五年十月十五日出版

社 長 陳 育 崧  
主 編 許 雲 樵  
發 行 者 南 洋 雜 誌 社  
印 刷 所 華 僑 日 報 社  
發 行 所 南 洋 書 局 有 限 公 司

本期特大號叻幣五角

預定全年連郵三元六角

新嘉坡羅敏申律六十八號 B  
電話：四四七七

### 徵稿簡約

- 一、本誌主旨在提倡南洋學術研究，發揚華僑精神，建設本位文化，故凡有關南洋各地或華僑問題之專著或資料，以及富有地方色彩之文藝作品，均所歡迎。文體不拘，但求通俗，如有徵引，請註出處。
- 二、本誌暫時篇幅有限，每稿以二千字左右為最適宜，但數百字之精警小品及特別有價值之長篇傑作，亦所歡迎。
- 三、賜稿務望寫清楚，並加標點，如有插圖，務須以黑墨繪成。藍紅等色不能鑄版。
- 四、譯稿務請附寄原文，如不可能，則請於稿末註明原書名篇名、原著者姓名、出版場所。
- 五、來稿一經刊載，概以現金從優奉酬，惟本誌未發表而先於他處發表者，恕不致酬。
- 六、來稿刊載後，版權即為本社所有，作者如欲保留版權，請於稿末聲明，惟本社發行彙刊時，仍得採入。
- 七、來稿於必要時，本社有增刪之權，如不欲增刪者，須預先聲明。
- 八、來稿不論刊載與否概不退還，如附足郵資而預先聲明者，不用時當可照辦。
- 九、稿末務請註明中英文地址。
- 十、來稿請寄星洲郵政信箱七〇九號南洋雜誌編輯部收。

# 南洋編譯所纂

## 南洋珍本文獻

### ● 第一集書目預告 ●

華僑文獻秘辛	西南夷風土記	宋卡紀年	連富光傳	蘇鳴崗傳	海島逸志	開吧歷代史記	蘭芳公司歷代年冊	檳榔嶼志	新嘉坡風土記
陳育崧輯錄 未刊行稿本	明朱孟震著 許雲樵校注	宋卡吳王歷 代世系本記	紅溪慘案時 代之甲必丹	噶囉吧首任 甲必丹事略	清王大滄著 張禮千攷釋	據三種抄本 許雲樵校注	原版影印本 陳育崧攷釋	清力鈞著 葉華芬攷釋	清李鍾珏著 眉註影印本

## 南洋輿地古圖集 來年千二 印集次首

南洋研究叢書之一

### 東西洋攷中之針路

張禮千著

明張燮撰  
東西洋攷  
一書所載  
之針路實  
為古代航  
海家之寶  
筏近入探  
究華僑史  
跡之要典  
顧其地名  
已與現代

不一致頗為難讀著者有鑑  
及此乃為之詳加攷釋使讀  
者得一一按圖索驥而免翻  
橫查究之勞實為研究南洋  
史地者所必讀之書

不日出版

定價六角